PERSPECTIVE

Volume 43, No. 2, 2007

Have a great summer!
Passez un bel été!

Canada

CMHC SCHL

IN THIS ISSUE

4	From the President's Desk
6	Sharing Insurance Innovations and Initiatives
8	B.C. Takes Action to Improve Living Conditions On-Reserve
10	RRAP On-Reserve Funding "A Blessing"
10	Quebec Home Show Goes Green
12	CMHC at Work in the Community
14	Remote B.C. Community Builds Energy-Efficient New Homes
16	*AlumNews*
18	Investing in On-Reserve Home Ownership
20	National Aboriginal Day and Aboriginal Awareness Week
22	CMHC *on Holmes!*
24	Clearing the Air in Quebec
26	CMHC Takes Part in First Francophone and Acadian Summit
26	*Did you know?*
28	Ontario Housing Forum Showcases Best Practices in Aboriginal Housing
28	With Regret
30	Quebec Region Shares First Nations Best Practices
32	IT Tips
32	Conferences and Events
34	Update on EQuilibrium
36	Brand Essentials
38	Community Development
40	Breaking Ground in Quebec
40	Spotlight On: Income Protection Benefits
42	Pension and Benefits Corner
42	Thinking About Retiring?

PERSPECTIVE

is produced for employees of Canada Mortgage and Housing Corporation. It is YOUR magazine, and we want to hear from YOU! Contact us with contributions, ideas for upcoming business, social or recreational events, or to give us feedback on the current issue. You can reach us at: *Perspective*, c/o Suzanne Perras Campbell, Communications, National Office, 700 Montreal Road, Ottawa ON K1A 0P7. Suzanne can also be reached by e-mail at **perspective@cmhc-schl.gc.ca**, by phone at 613-748-2094 or by fax at 613-748-4072.

EDITORIAL STAFF

COMMUNICATIONS, N.O.

EXECUTIVE DIRECTOR
Anne Dawson

DIRECTOR
Peter Turner

EDITOR-IN-CHIEF
Suzanne Perras Campbell

SENIOR COMMUNICATIONS OFFICER
Sarah Grand

WRITING AND EDITING
David A.V. Elver Communications Inc.

DESIGN AND PRODUCTION
Peter Handley RGD
phd creative

TRANSLATION AND PROOFREADING
Linguistic Services, N.O.

CONTRIBUTORS
Assisted Housing, N.O.
Sylvie Rancourt

Corporate Services, N.O.
Matthew Meagher

Human Resources, N.O.
Lori Gandy

Policy and Research, N.O.
Sue Ann Rothwell

Insurance and Securitization
Pierre Dery

British Columbia
Andrea Scott

Prairie and Territories
Kimberlee Jones

Ontario
Beth Bailey

Quebec
Julie Cohen

Atlantic
Dawn Ring

PERSONNEL DE RÉDACTION

COMMUNICATIONS, B.N.

DIRECTRICE EXÉCUTIVE
Anne Dawson

DIRECTEUR
Peter Turner

RÉDACTRICE EN CHEF
Suzanne Perras Campbell

AGENTE PRINCIPALE DES COMMUNICATIONS
Sarah Grand

RÉDACTION ET RÉVISION
David A.V. Elver Communications Inc.

CONCEPTION ET PRODUCTION
Peter Handley RGD
phd creative

TRADUCTION ET CORRECTION D'ÉPREUVES
Services linguistiques, B.N.

COLLABORATEURS
Aide au logement, B.N.
Sylvie Rancourt

Services administratifs, B.N.
Matthew Meagher

Ressources humaines, B.N.
Lori Gandy

Politiques et Recherche, B.N.
Sue Ann Rothwell

Assurance et Titrisation
Pierre Dery

Colombie-Britannique
Andrea Scott

Prairies et territoires
Kimberlee Jones

Ontario
Beth Bailey

Québec
Julie Cohen

Atlantique
Dawn Ring

DANS CE NUMÉRO

5	Mot de la présidente
7	Partager les innovations et initiatives en assurance
9	La Colombie-Britannique s'efforce d'améliorer les conditions de vie dans les réserves
11	Le PAREL dans les réserves, « une bénédiction »
11	Un salon de l'habitation au Québec « s'écologise »
13	La SCHL à l'œuvre dans la collectivité
15	Une communauté isolée de la Colombie-Britannique construit des logements éconergétiques
17	*Nouvelles des anciens*
19	Soutenir l'accession à la propriété dans les réserves
21	Journée nationale des Autochtones et Semaine de sensibilisation aux cultures autochtones
23	La SCHL fait équipe avec Mike Holmes
25	Purifier l'air au Québec
27	La SCHL participe au premier Sommet des communautés francophones et acadienne
27	*Le saviez-vous?*
29	Forum en Ontario valorisant les pratiques exemplaires pour le logement des Autochtones
29	Avec Regret
31	La région du Québec fait connaître des pratiques exemplaires des Premières nations
33	TI Trucs
33	Conférences et activités
35	Mise à jour sur l'initiative EQuilibrium
37	À vos marques
39	Développement des collectivités
41	Innovation dans la région du Québec
41	Pleins feux sur les avantages liés à la protection du revenu
43	La rubrique sur les pensions et les avantages sociaux
43	Vous songez à prendre votre retraite?

PERSPECTIVE

Revue produite pour les employés de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Il s'agit de VOTRE revue et nous voulons avoir de VOS nouvelles! N'hésitez pas à communiquer avec nous relativement à vos articles et à vos idées sur les activités sociales, d'affaires et de loisir à venir et pour nous donner votre rétroaction sur le présent numéro. Vous pouvez communiquer avec nous à *Perspective,* aux soins de Suzanne Perras Campbell, Communications, Bureau national, 700, ch. de Montréal, Ottawa (ON) K1A 0P7. On peut également communiquer avec Suzanne par courriel à : **perspective@cmhc-schl.gc.ca**, par téléphone au 613-748-2094, ou par télécopieur au 613-748-4072.

FROM THE **PRESIDENT'S** DESK

BY KAREN KINSLEY, PRESIDENT, CMHC

During the President's Tour in May, I spoke about how improving the living conditions of Aboriginal Canadians is one area where we simply cannot accept anything less than success.

Canada is one of the most prosperous nations on earth. But far too many Aboriginal individuals, families and communities are still faced with housing needs unlike those faced by other Canadians.

To meet this challenge, CMHC is committed to working with First Nations organizations, Indian and Northern Affairs Canada and our many other partners to eliminate the gap between Aboriginal and non-Aboriginal Canadians, and to find real, workable solutions to housing issues both on- and off-reserve.

Take the new First Nations Market Housing Fund as an example *(see related article on page 18)*. The creation of this Fund represents a significant shift in direction for the future of Aboriginal housing on-reserve.

We still have a long way to go. But we have realized a number of important achievements. Progress towards increasing the capacity of Aboriginal people to manage their own housing programs is firmly underway in many areas of the country and in our activities as a Corporation.

My Tour this spring also gave me a chance to meet with many of you face-to-face to talk about where we've come from, where we're going and what we're trying to accomplish.

I noted that employees particularly enjoyed the multimedia portion of the Tour, which showcased many of the faces behind CMHC's success. The kinds of questions you raised in the question-and-answer sessions made it abundantly clear to me that you truly understand our business and that you are constantly looking for new opportunities to further contribute to our success.

As I've said before, CMHC's achievements are a direct result of the commitment and contributions of each and every employee, regardless of where we work or what we do. You've all worked hard, and I encourage you to take a few moments to savour the success you have earned.

On behalf of your Management Team, I wish you each a Happy Canada Day and a wonderful summer!

MOT DE LA **PRÉSIDENTE**

PAR KAREN KINSLEY, PRÉSIDENTE DE LA SCHL

Lors de ma visite annuelle, en mai, j'ai insisté sur le fait que l'amélioration des conditions de logement des Autochtones du Canada est l'un des défis qu'il nous faut absolument relever.

Le Canada est l'une des nations les plus prospères au monde. Cependant, beaucoup trop de citoyens, de familles et de collectivités autochtones ont des besoins de logement qui ne ressemblent en rien à ceux auxquels sont confrontés les autres Canadiens.

Pour relever ce défi, la SCHL s'engage à travailler avec les organisations des Premières nations, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et avec ses nombreux autres partenaires dans le but de combler le fossé qui sépare les Autochtones des autres Canadiens sur le plan de la situation de logement et de trouver des solutions concrètes et viables aux problèmes de logement à l'intérieur et à l'extérieur des réserves.

Prenons par exemple le nouveau Fonds pour les logements du marché destinés aux Premières nations *(voir l'article à la page 19)*. La création de ce fonds marque un changement de cap fondamental pour l'avenir du logement des Autochtones dans les réserves.

Nous avons encore beaucoup de chemin à parcourir, mais nous avons déjà des réussites importantes à notre actif. Dans de nombreuses régions du pays ainsi que dans nos secteurs d'activité respectifs, à la SCHL, nous faisons de réels progrès vers notre objectif d'accroître la capacité des Autochtones d'administrer eux-mêmes leurs programmes de logement.

La tournée que j'ai effectuée ce printemps m'a également donné la chance de rencontrer en personne un grand nombre d'entre vous pour discuter de ce que nous avons réalisé, du chemin qui nous attend et de ce que nous essayons d'accomplir.

J'ai pris note que les employés ont particulièrement apprécié le montage de photos et de vidéoclips présenté lors de ma visite, qui a révélé quelques-uns des visages qui se cachent derrière nos réussites. Pour moi, il est clair que le type de questions que vous m'avez posées durant la période de questions montre que vous comprenez très bien nos activités et que vous êtes constamment à la recherche de nouvelles occasions de contribuer davantage à la réussite de la SCHL.

Comme je l'ai déjà dit, les réalisations de la SCHL sont le résultat direct de votre engagement et votre contribution, quel que soit la nature de votre travail ou l'endroit où se trouve votre bureau. Vous avez tous travaillé dur. Je vous encourage à prendre le temps de savourer vos réussites. P

Au nom de l'équipe de direction, je vous souhaite tous une bonne fête du Canada et un magnifique été!

SHARING INSURANCE INNOVATIONS AND INITIATIVES

CMHC'S LENDER WORKING COMMITTEE MEETS IN ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

CMHC's Lender Working Committee (LWC) met in St. John's, from May 30 to June 1, 2007. This was the first time the group has held one of its biannual meetings in Newfoundland. In the process, the committee members were given a first-hand look at this historic Canadian city and its distinctive housing.

"The Lender Working Committee meetings are important for CMHC because they give us the chance to share some of our latest innovations and initiatives," said Pierre Serré, Vice-President, Insurance Product and Business Development.

"The meetings also allow us to update our clients on a number of issues of importance to both them and CMHC."

CMHC established the Lender Working Committee in 1996 to provide a forum for the Corporation and lenders to discuss important mortgage industry issues and develop common strategies to deal with them. The committee also offers an informal setting where CMHC can consult with key clients on insurance products and services, promote active discussion and show our appreciation for their business.

"We were very pleased to have so many of CMHC's key clients here in St. John's," said Carolyn Kavanagh, General Manager, Atlantic Region. "This was a great opportunity to showcase this city and its intriguing housing heritage to some of Canada's leading lenders."

Guest speakers at the meeting's business sessions included Dr. Robert Mellin, Associate Professor, McGill University School of Architecture, and Carol Buckley, Director-General, Natural Resources Canada. Dr. Mellin discussed sustainability and community structure, while Ms. Buckley spoke about energy efficiency.

Members of the LWC include CMHC's highest-volume lenders as well as a representative cross-section of the Canadian mortgage lending landscape. CMHC is typically represented by the two Vice-Presidents of Insurance, the General Manager of the region in which the meeting takes place, CMHC's Chief Economist and several senior Insurance personnel. P

Group at Signal Hill, St. John's - from left to right: Jacques Beaumont, Banque Laurentienne; Thomas Green, Policy and Research, CMHC; Pierre Serré, Vice-President, Insurance Product and Business Development, CMHC; Jan Rice, National Coordinator, Insurance Sales, CMHC; Alison Strimas, ScotiaBank; Joan Dal Bianco, TD Canada Trust; Catherine Adams, Royal Bank; Mark McInnis, Vice-President, Insurance Underwriting, Servicing and Policy, CMHC; Charles Lambert, Scotia Mortgage Corporation; Todd Harris, Principal, Business Development, Atlantic Business Centre; Ron Swift, MCAP; Steve Mennill, Director, Products and Strategic Direction, CMHC.

"A STORY OF HOUSING"

One of the highlights of this spring's Lender Working Committee meeting was a bus tour of housing in the St. John's area. The tour, which was called "St. John's – A Story of Housing – A Story of Influences," offered the participants a glimpse at how the city's housing requirements have been shaped by its history, geography, demographic trends and economic and political forces.

St. John's is the oldest unincorporated city in North America. Immigrants who came from across Europe to settle here brought with them a variety of architectural styles, including a preference for the brightly-painted row houses for which the city has become famous.

St. John's has also been marked by several horrific fires, which wiped out the downtown area three times. In addition, the ruggedness of the Newfoundland coast has greatly influenced the city's architectural style, with homes literally built onto the rocky faces of the surrounding cliffs.

Today, 100-year-old buildings are increasingly being converted into high-end condominiums. Urban renewal and other government programs have resulted in a wide range of assisted housing developments throughout the downtown core.

PARTAGER LES INNOVATIONS ET INITIATIVES EN ASSURANCE

LE COMITÉ DE TRAVAIL DES PRÊTEURS ET DE LA SCHL SE RÉUNIT À ST. JOHN'S (TERRE-NEUVE)

Membres du Comité à Signal Hill, St. John's - de gauche à droite : Jacques Beaumont, Banque Laurentienne; Thomas Green, Politiques et recherche, SCHL; Pierre Serré, vice-président, Développement des produits et des affaires, Assurance, SCHL; Jan Rice, Coordonnatrice nationale, Vente d'assurance, SCHL; Alison Strimas, Banque Scotia; Joan Dal Bianco, TD Canada Trust; Catherine Adams, Banque Royale; Mark McInnis, vice-président, Souscription, Lignes de conduite et Administration de l'assurance, SCHL; Charles Lambert, Société hypothécaire Scotia; Todd Harris, directeur fonctionnel, Développement des affaires, Centre d'affaires de l'Atlantique; Ron Swift, MCAP; Steve Mennill, directeur, Produits et orientations stratégiques, SCHL.

Le Comité de travail des prêteurs et de la SCHL s'est réuni à St. John's du 30 mai au 1er juin 2007. C'était la première fois que le groupe tenait une de ses réunions semestrielles à Terre-Neuve. Pendant leur séjour, les membres du Comité ont pu visiter cette ville historique canadienne et son parc de logements distinctif.

« Les réunions du Comité de travail des prêteurs sont importantes pour la SCHL, car elles nous donnent l'occasion de faire connaître quelques-unes de nos innovations et initiatives les plus récentes », dit Pierre Serré, vice-président, Développement des produits et des affaires, Assurance.

« Les réunions nous permettent aussi de faire le point avec nos clients sur certaines questions qui sont importantes tant pour eux que pour la SCHL. »

La SCHL a créé le Comité de travail des prêteurs en 1996 en tant que forum où la Société et les prêteurs pourraient discuter d'importantes questions touchant le secteur hypothécaire et élaborer des stratégies communes pour les gérer. Le Comité offre aussi à la SCHL un cadre officieux dans lequel elle peut consulter des clients clés sur les produits et services d'assurance prêt hypothécaire, favoriser les discussions actives et montrer sa reconnaissance pour leur clientèle.

« Nous avons été très heureux de voir autant de clients clés de la SCHL ici à St. John's », a dit Carolyn Kavanagh, directrice générale pour la région de l'Atlantique. « Ce fut une excellente occasion de présenter cette ville et son intrigant patrimoine architectural résidentiel à quelques-uns des principaux prêteurs du Canada. »

Les conférenciers invités à la réunion comprenaient M. Robert Mellin, professeur agrégé de l'École d'architecture de l'Université McGill, et Carol Buckley, directrice générale, Ressources naturelles Canada. M. Mellin a traité du développement durable et de la structure des collectivités, alors que Mme Buckley a parlé de l'efficacité énergétique.

Les membres du Comité de travail des prêteurs comprennent les prêteurs qui sont les clients de la SCHL ayant les volumes de prêts assurés les plus élevés ainsi qu'un échantillon représentatif de l'ensemble du secteur canadien du crédit hypothécaire. La SCHL est habituellement représentée par deux vice-présidents de l'Assurance, le directeur général de la région où la réunion a lieu, l'économiste en chef de la SCHL et plusieurs cadres supérieurs de l'Assurance. P

« UNE HISTOIRE DE LOGEMENT »

Un des moments marquants de la réunion de ce printemps du Comité de travail des prêteurs a été la visite en autobus de maisons de la région de St. John's. La visite, que l'on avait appelé « St. John's – une histoire de logement – une histoire d'influences », a permis aux participants d'entrevoir comment l'histoire de la ville, ses caractéristiques géographiques, les tendances démographiques et les forces économiques et politiques ont influé sur les besoins de logement de la ville.

St. John's est la plus ancienne ville non constituée en municipalité de l'Amérique du Nord. Les immigrants venus de toutes les régions de l'Europe pour s'y installer ont amené avec eux une variété de styles architecturaux, y compris une préférence pour les maisons en rangée aux couleurs vives qui a fait la renommée de la ville.

St. John's a aussi été marquée par plusieurs horribles incendies qui ont complètement détruit les quartiers du centre-ville à trois reprises. De plus, les côtes déchiquetées de Terre-Neuve ont grandement influencé le style de l'architecture de la ville, certaines maisons s'accrochant littéralement aux parois rocheuses des falaises environnantes.

Aujourd'hui, de plus en plus d'immeubles centenaires sont transformés en logements en copropriété haut de gamme. Par suite de projets de rénovation urbaine et d'autres programmes gouvernementaux, un large éventail d'ensembles de logements aidés ont vu le jour un peu partout dans le centre-ville.

B.C. TAKES ACTION TO IMPROVE LIVING CONDITIONS ON-RESERVE

The B.C. Region's Aboriginal Capacity Development team has again exceeded their targets under the Housing Quality Initiative (HQI), a training and education program designed to improve the province's on-reserve housing stock.

"CMHC is extremely pleased to take part in this important initiative," says Cliff Grant, Senior Advisor, Aboriginal Capacity Development, B.C.

"Through projects such as the HQI, we are able to help Aboriginal people gain the tools and knowledge they need to improve living conditions within their own communities."

As part of the Housing Quality Initiative, CMHC offers a series of information and training sessions to anyone who can influence the quality and durability of Aboriginal housing. This includes Tribal Chiefs and Councils, housing department staff, inspectors, builders, renovators and home occupants.

The team also delivered a number of mold remediation workshops in recent years.

Mold has become an increasingly serious concern among B.C.'s 198 First Nations communities. The remediation workshops help participants meet mold issues head-on and share success stories and best practices.

As a result of the HQI training, people such as Ernie Westgarth, Housing Manager for the Hartley Bay Village Council, have been able to successfully take control of their mold problems (*See sidebar*).

Hartley Bay is a small community of 180 people on the north coast of B.C. Ernie participated in a number of CMHC Train-the-Trainer workshops in the areas of Basic Home Maintenance, Mold Remediation and Indoor Air Quality.

The skills and experience he gained helped Ernie put together a mold remediation crew in Hartley Bay. Their work not only rectified the mold problems in the reserve and surrounding area, but also resulted in significant cost savings to the community.

Workshop participants and HQI delivery agents in attendance at the Heiltsuk IAQ Sessions held in Bella Bella, BC.

Participants et agents d'administration de l'Initiative d'amélioration de la qualité des logements pour les Premières nations présents à l'atelier sur la qualité de l'air intérieur offert aux Heiltsuks, à Bella Bella, en Colombie-Britannique.

CMHC GETS CLOSER TO HOME

The mold remediation efforts undertaken by Ernie Westgarth and his crew in Hartley Bay will be featured in an upcoming video series airing on the Aboriginal Peoples Television Network (APTN).

The series, called *Closer to Home*, includes six episodes related to housing in Aboriginal communities: Turning Houses Into Homes; A Home of Our Own; Doing it Yourself – Making Homes Last Longer; Mold – The Menace Within; Building a Sustainable Future; and Return to Ulkatcho. A *Closer to Home* website will promote all six episodes and further engage the viewing audience.

The development of the series was made possible through funds leveraged by the B.C. Aboriginal Capacity Development team as well as external resources from Indian and Northern Affairs Canada and Health Canada.

HOUSING QUALITY INITIATIVE: FACTS AND FIGURES

2006	TARGET	ACHIEVED
Workshops delivered	18	40
MOUs signed	3	9

2007	TARGET	ACHIEVED (Q1)
Workshops delivered	38	20
MOUs signed	3	1

LA COLOMBIE-BRITANNIQUE S'EFFORCE D'AMÉLIORER LES CONDITIONS DE VIE DANS LES RÉSERVES

L'équipe affectée au développement du potentiel des Autochtones dans la Région de la Colombie-Britannique a encore une fois dépassé les cibles qu'elle s'était fixées en rapport avec l'Initiative d'amélioration de la qualité des logements pour les Premières nations, un programme de formation et d'information conçu pour améliorer le parc de logements dans les réserves de la province.

« La SCHL est extrêmement heureuse de prendre part à cette importante initiative », a indiqué Cliff Grant, conseiller principal, Développement du potentiel des Autochtones, pour la Colombie-Britannique.

« Grâce à des programmes comme l'Initiative d'amélioration de la qualité des logements, nous pouvons aider les peuples autochtones à se donner les outils et les connaissances dont ils ont besoin pour améliorer leurs conditions de vie dans leur milieu. »

Dans le cadre de cette initiative, la SCHL offre des séances de formation et d'information à quiconque souhaite influer sur la qualité et la durabilité des logements des Autochtones, tels que les chefs et les conseils tribaux, le personnel des services de logement, les inspecteurs, les constructeurs, les rénovateurs de même que les occupants.

Ces dernières années, l'équipe a aussi organisé des ateliers sur l'élimination de la moisissure. La présence de moisissure dans les habitations est en effet de plus en plus préoccupante pour les 198 collectivités des Premières nations établies en Colombie-Britannique. Les ateliers sur le nettoyage des maisons touchées ont aidé les participants à faire face à ce problème et à prendre connaissance des réussites et des pratiques exemplaires dans ce domaine.

La formation offerte en vertu de l'Initiative d'amélioration de la qualité des logements a permis à des gens comme Ernie Westgarth, directeur du logement pour le Conseil du village de Hartley Bay, de maîtriser leurs problèmes de moisissure. (*Voir l'encadré*).

Hartley Bay est un village de 180 habitants situé sur la côte nord de la Colombie-Britannique. Ernie Westgarth a participé à un certain nombre d'ateliers de formation des formateurs donnés par la SCHL, comme l'Introduction à l'entretien des maisons, l'Élimination de la moisissure et la Qualité de l'air intérieur.

Les compétences et l'expérience qu'il a acquises ont permis à M. Westgarth de mettre en place une équipe d'élimination de la moisissure à Hartley Bay. Son travail a non seulement contribué à rectifier les problèmes de moisissure dans la réserve et les environs, mais s'est aussi traduit par des économies substantielles pour la communauté. P

LA SCHL PARTICIPE À LA PRODUCTION DE DOCUMENTAIRES TÉLÉS

Le travail d'élimination de la moisissure entrepris à Hartley Bay par Ernie Westgarth et son équipe fera l'objet d'une série de documentaires qui seront diffusés par le Réseau de télévision des peuples autochtones (APTN).

Cette série, appelée *Closer to Home*, comportera six épisodes traitant du logement dans les collectivités autochtones intitulés : *Turning Houses Into Homes*; *A Home of Our Own*; *Doing it Yourself – Making Homes Last Longer*; *Mold – The Menace Within*; *Building a Sustainable Future*; *Return to Ulkatcho*. Un site Web sera consacré à la série et fera la promotion des six épisodes pour éveiller davantage l'intérêt des téléspectateurs.

La production de cette série a été rendue possible grâce à des fonds obtenus par l'équipe de développement du potentiel des Autochtones de la Région de la C.-B. et à des sommes provenant de ressources externes comme Affaires indiennes et du Nord Canada et Santé Canada.

INITIATIVE D'AMÉLIORATION DE LA QUALITÉ DES LOGEMENTS : FAITS ET CHIFFRES

2006	CIBLE	ATTEINTE
Ateliers donnés	18	40
Ententes signées	3	9

2007	CIBLE	ATTEINTE (TI)
Ateliers donnés	38	20
Ententes signées	3	1

RRAP ON-RESERVE FUNDING "A BLESSING"

BY CANDACE SCHROEDER, ADVISOR, ABORIGINAL HOUSING, ONTARIO REGION

Doreen Rose's story begins with a tragedy. But thanks to support from CMHC's Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) Secondary Suites program, hers is also a story of courage, love and a renewed sense of hope.

"The secondary suite program has been a blessing for Clint and me," she says. "We are now able to look after each other."

Doreen is an elder from the Mississaugas of New Credit First Nation in Hagersville, Ontario. Four years ago, Doreen's 28-year-old son, Clint, was injured in a work-related accident that left him requiring constant care.

Clint moved into Doreen's one-bedroom home. Doreen herself had to move into the unfinished basement. That is, until special RRAP funding allowed her to construct a safe, comfortable and accessible secondary suite on her property.

Secondary Suites help create affordable housing for low-income seniors and adults with a disability. Under the program, eligible families and individuals receive a forgivable loan of up to $36,000 (depending on location) to construct a secondary, self-contained unit.

Doreen used the RRAP funds to build a 256-square-foot addition to her home. The unit comes complete with an independent kitchen, bedroom and bathroom as well as double French doors and a wheelchair ramp to allow easy access to the outdoors.

Doreen Rose

The suite was finished in November 2006. Since then, the addition has enabled Doreen to provide better care for Clint — and made her own life a little easier in the process.

"The renovations provided through the On-Reserve RRAP program allow families to enjoy an improved quality of life in their communities," says Christina Haddad, Manager, Ontario Aboriginal Housing Centre. "Our dedicated team of advisors is honoured to be able to make a difference in people's lives."

The Mississaugas of New Credit are one of 12 First Nations in Ontario to receive special RRAP funding for seniors and adults with disabilities. Doreen's family is one of many across the country whose lives have been touched by CMHC and the On-Reserve RRAP program. P

QUEBEC HOME SHOW GOES GREEN

The popular *Salon Rénovation et Maison neuve de Laval* home show in Laval, Quebec, took a decidedly "green" approach to housing this year. One of the main draws for the record-breaking attendance was the Healthy Renovation Infocentre — a one-stop shop that showcased CMHC products and services, and promoted our wealth of information and expertise on healthy housing and energy-efficient renovation.

"This allowed us to create a highly innovative and appealing exhibit. CMHC's presence was cited as one of the main attractions that resulted in such an impressive turnout," said Marie-Élène Décarie, Consultant, Communications and Marketing, Quebec Business Centre.

CMHC's presence at the show was also used to recruit other exhibitors. CMHC's name was featured prominently in the advertising campaign and in all promotional materials leading up to the event.

The show, which took place from January 24 to 28, drew an estimated 67,000 visitors and more than 200 exhibitors. The event enabled CMHC to reach out to a large and important clientele from Montréal's North Shore and Laurentians regions.

The CMHC exhibit featured five stands representing the five key elements of a Healthy House™:

From left to right: Antonio Martino, Technical Resource Officer; Robert Bolduc, Technical Resource Officer; Wendy Pollard, Senior Advisor, Quebec Community Development, Research and Information Transfer. Absent: Sarah Dandenault, Senior Advisor, Quebec Community Development.

De gauche à droite : Antonio Martino et Robert Bolduc, agents de ressources techniques; Wendy Pollard, conseillère principale, Centre de développement des collectivités, de recherche et de diffusion de l'information du Québec. Absente : Sarah Dandenault, conseillère principale, Centre de développement des collectivités du Québec.

LE PAREL DANS LES RÉSERVES, « UNE BÉNÉDICTION »

CANDACE SCHROEDER, CONSEILLÈRE, LOGEMENT DES AUTOCHTONES, RÉGION DE L'ONTARIO

L'histoire de Doreen Rose a commencé par une tragédie. Mais grâce à l'aide qu'elle a reçue en application du volet logements accessoires du Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL), et qui lui a redonné espoir, c'est aussi une histoire de courage et d'amour.

« Le programme des logements accessoires a été une bénédiction pour Clint et moi », a dit Mme Rose. « Nous pouvons maintenant nous occuper l'un de l'autre. »

Doreen Rose est une aînée appartenant à la Première nation des Mississaugas de New Credit, qui se trouve à Hagersville, en Ontario. Il y a quatre ans, son fils Clint, 28 ans, a été victime d'un accident de travail, et il a depuis constamment besoin de soins.

Clint est alors allé vivre avec sa mère, qui lui a cédé son unique chambre et s'est installée au sous-sol, qui était non fini. Elle y est restée jusqu'à ce qu'elle obtienne un financement spécial du PAREL, qui lui a permis de construire sur son terrain un logement accessoire sécuritaire et confortable, accessible à son fils.

Le volet logements accessoires du PAREL aide à créer des logements abordables destinés aux aînés et aux adultes handicapés à faible revenu. Les personnes et les familles admissibles reçoivent un prêt susceptible de remise dont le montant peut atteindre jusqu'à 36 000 $ (selon l'emplacement) pour aménager un logement autonome accessoire.

Mme Rose s'est servi de cet argent pour ajouter une annexe de 256 pieds carrés à sa maison. Ce logement comporte une cuisine, une chambre, une salle de bains, ainsi que des portes-fenêtres doubles et une rampe d'accès pour fauteuil roulant qui permettent de sortir facilement à l'extérieur.

L'appartement a été terminé en novembre 2006. Il est depuis plus simple pour Mme Rose de prendre soin de son fils—et sa vie à elle s'en trouve par le fait même facilitée.

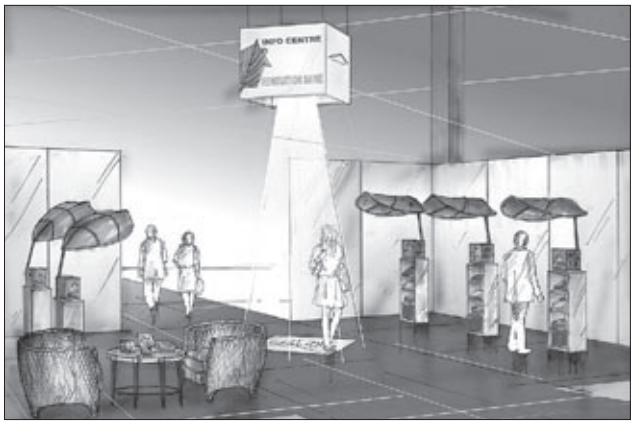
« Les travaux réalisés grâce au programme PAREL permettent aux familles vivant dans une réserve de jouir d'une meilleure qualité de vie au sein de leur collectivité », de dire Christina Haddad, directrice du Centre du logement des Autochtones de l'Ontario. « Notre équipe de conseillers dévoués est fière de pouvoir améliorer la vie des gens. »

La Première nation des Mississaugas de New Credit est l'une des 12 Premières nations de l'Ontario qui reçoivent du PAREL des fonds destinés aux personnes âgées et aux adultes handicapés. La famille de Mme Rose est l'une des nombreuses familles d'un peu partout au pays dont la vie a été transformée grâce à la SCHL et au programme PAREL dans les réserves. P

UN SALON DE L'HABITATION AU QUÉBEC « S'ÉCOLOGISE »

Le populaire Salon rénovation et maison neuve de Laval, qui se tenait à Laval, au Québec, a abordé l'habitation d'une manière résolument « écologique » cette année. L'un des éléments qui a permis de battre des records d'assistance a été l'Info-centre de la rénovation saine—un guichet unique qui mettait en vedette les produits et services de la SCHL et qui faisait connaître notre mine de renseignements et nos compétences dans le domaine de la maison saine et de la rénovation éconergétique.

« Ce guichet nous a permis de mettre sur pied une exposition très novatrice et attrayante. La présence de la SCHL a été citée comme étant l'une des principales attractions qui ont donné les résultats que l'on connaît », de dire Marie-Élène Décarie, conseillère, Communications et marketing, Centre d'affaires du Québec.



Conception et design / Design and concept: Marie-Élène Décarie.

La présence de la SCHL au salon a aussi été utilisée pour attirer d'autres exposants. Le nom de la SCHL figurait au premier plan de la campagne publicitaire et dans tous les documents promotionnels annonçant l'événement.

Occupant Health; Energy Efficiency; Resource Efficiency; Environmental Responsibility; and Affordability.

Staff from the Quebec Region distributed a CD-ROM on energy-efficient renovations to interested visitors and promoted the consumer e-newsletter, *@ Home With CMHC*.

The success of this event was the result of a truly collaborative effort by employees from several teams: Research and Information Transfer, Communications and Marketing, and Professional/Technical Services. P

CMHC AT WORK IN THE COMMUNITY

Most employees realize the important role that CMHC plays in the lives of millions of Canadians. But many of us may not be familiar with just how much time and effort it requires on a daily basis to take assisted housing projects, both on- and off-reserve, from idea to reality.

Just ask Carla Staresina of the Atlantic Community Development Centre.

"My job allows me to work with colleagues across all business lines, and see first-hand the benefits that CMHC brings to a project," Carla says. "It isn't always easy. But I enjoy coming to work every day and knowing that I am making a real difference."

CMHC has established good working relationships with housing organizations across Atlantic Canada. As a result, community leaders often look to the Corporation for guidance and advice at virtually every stage of a project.

According to Carla, this can make for some very busy—and rather diverse—days.

April 19 was just such a day. Sharon Matthews, Vice-President of Assisted Housing, was in Nova Scotia to meet with employees and clients within Community Development and Aboriginal Housing.

"I try to take every opportunity I can to meet with employees, clients and potential clients face-to-face," Sharon says.

"It's a great way to get the word out about everything CMHC has to offer. It also helps me stay on top of all the innovative projects that are being created in communities across this country."

Sharon and Carla began the day by meeting with Hector MacSween, Director of Cape Breton CommonLands Inc. CommonLands is a land trust organization with a goal to protect and redevelop land for community use.

Sharon and Carla met with Hector to learn more about the group and find out where affordable housing fits into their objectives. They also discussed what CMHC could bring to the table and how they could help the organization find other potential partners.

From left to right: Carla Staresina, Anne Sinclair, Architect on project – Supportive Housing for Young Mothers, Sharon Matthews.

De gauche à droite : Carla Staresina, Anne Sinclair, architecte de projet – ensemble Supportive Housing for Young Mothers et Sharon Matthews.

The next stop was a tour of the Supportive Housing for Young Mothers (SHYM) project that is currently under construction in Halifax. The 14-unit building will provide 12 young mothers with much-needed support and quality, affordable housing.

CMHC Proposal Development Funding helped make the SHYM project possible. The visit offered Sharon a real-life example of how CMHC and employees like Carla located all across Canada help create affordable housing at the grassroots level.

Next, Sharon and Line Gullison, Centre Manager, Aboriginal Housing, met with representatives from the Millbrook First Nation.

"Meetings like these are important in order to get an appreciation of our clients' needs and see what CMHC staff are doing 'on the ground' and the difference we are making," Line says.

The meeting gave Sharon the opportunity to see first hand the "hows, whats and whys" of the First Nation's economic development work, housing stock, home ownership program and community involvement.

Line and Carla agreed that the time they spent with Sharon showed both the beginning and end of the process of working at the community level.

"The early days of any project can sometimes seem like an endless string of meetings, planning, putting the puzzle together and finding the right people," Carla explains.

"But when you see the end result, you realize how lucky you are to have a job where you can help people who are genuinely in need of assistance find a safe, affordable and comfortable place to call home." P

Tenu du 24 au 28 janvier, le salon a attiré environ 67 000 visiteurs et plus de 200 exposants. L'événement a permis à la SCHL d'entrer en contact avec une clientèle nombreuse et importante provenant de la rive nord de Montréal et des Laurentides.

Le stand de la SCHL comportait cinq présentoirs montrant les cinq éléments clés de la Maison saine[MC] : la santé des occupants, l'efficacité énergétique, l'utilisation efficace des ressources, la responsabilité environnementale et l'abordabilité.

Le personnel de la Région du Québec a distribué un CD-ROM sur les rénovations éconergétiques aux visiteurs intéressés et a fait la promotion de son bulletin électronique *@u cœur de l'habitation*.

La réussite de cet événement est le résultat d'une véritable collaboration dont ont fait preuve les employés de plusieurs équipes : Recherche et diffusion de l'information, Communications et Marketing, et Services techniques et professionnels. P

LA SCHL À L'ŒUVRE DANS LA COLLECTIVITÉ

La plupart des employés savent que la SCHL joue un rôle important dans la vie de millions de Canadiens. Toutefois, nous sommes probablement nombreux à ne pas savoir combien de temps et d'efforts sont nécessaires chaque jour pour transformer une idée en un ensemble bien réel de logements aidés, que ce soit dans les réserves ou à l'extérieur.

Parlez-en à Carla Staresina du Centre de développement des collectivités de l'Atlantique.

« Mon emploi me permet de travailler avec des collègues de tous les secteurs d'activité et de voir directement les avantages de la participation de la SCHL à un projet », dit Carla. « Ce n'est pas toujours facile. Mais chaque jour, j'aime venir travailler parce que je sais que je fais réellement une différence. »

La SCHL a établi de bonnes relations de travail avec des organismes de logement de toutes les régions du Canada atlantique. Pour cette raison, il arrive souvent que des dirigeants communautaires se tournent vers la Société pour obtenir des conseils à presque toutes les étapes d'un projet.

Selon Carla, cela peut se traduire par des journées de travail très chargées remplies d'activités très variées.

Le 19 avril est un bon exemple d'une telle journée. Sharon Matthews, vice-présidente, Aide au logement, était en Nouvelle-Écosse pour rencontrer des employés et clients du Développement des collectivités et du Logement des Autochtones.

« J'essaie de saisir toutes les occasions qui se présentent de m'entretenir personnellement avec les employés et les clients actuels et potentiels », dit Sharon.

« C'est un excellent moyen d'informer les gens sur tout ce que la SCHL peut leur offrir. Cela m'aide aussi à me tenir au courant de l'évolution de tous les projets innovateurs qui sont en cours de réalisation dans des collectivités de toutes les régions du pays. »

Sharon et Carla ont commencé la journée en rencontrant Hector MacSween, directeur de Cape Breton CommonLands Inc. CommonLands est une fiducie foncière dont le but est de protéger et de réaménager des terrains en vue de leur utilisation communautaire.

Sharon et Carla se sont entretenues avec Hector pour mieux se renseigner sur le groupe et savoir de quelle façon le logement abordable cadre avec ses objectifs. Elles ont aussi parlé des produits et services que la SCHL pourrait offrir et de ce que la Société pourrait faire pour aider l'organisation à trouver d'autres partenaires potentiels.

Vint ensuite une visite de l'ensemble Supportive Housing for Young Mothers (SHYM) qui est actuellement en construction à Halifax. L'immeuble de 14 logements assurera à 12 jeunes mères une aide dont elles ont grandement besoin et un logement abordable et de qualité.

Le Financement pour la préparation de projets de la SCHL a facilité la réalisation du projet SHYM. La visite a donné à Sharon un exemple bien réel de la façon dont la SCHL et des employés comme Carla qui travaillent dans toutes les régions du Canada aident à produire des logements abordables au niveau communautaire.

Ensuite, Sharon et Line Gullison, directrice du Centre du logement des Autochtones, ont rencontré des représentants de la Première nation Millbrook.

« Les entretiens de ce genre sont importants pour arriver à comprendre les besoins de nos clients et pour voir ce que le personnel de la SCHL accomplit « sur le terrain » et la différence que nous faisons », dit Line.

La rencontre a permis à Sharon de voir directement « le comment et le pourquoi » du travail de développement économique, du parc de logements, du programme d'accession à la propriété et de la participation communautaire de la Première nation.

Line et Carla s'entendaient pour dire que le temps qu'elles avaient passé avec Sharon lui avait montré le début et la fin du processus qu'englobe le travail au niveau des collectivités.

« Les premiers jours de tout projet peuvent parfois donner l'impression qu'on ne finira jamais d'assister à des réunions, de planifier, d'essayer de réunir les morceaux du casse-tête et de trouver les bonnes personnes », explique Carla.

« Mais quand on voit le résultat final, on se rend compte à quel point nous sommes chanceux de faire un travail qui nous permet d'aider des gens qui ont réellement besoin d'aide à trouver un endroit sûr, abordable et confortable qui deviendra leur chez-soi. » P

REMOTE B.C. COMMUNITY BUILDS ENERGY-EFFICIENT NEW HOMES

About a dozen families and individuals in one of British Columbia's most remote First Nations communities now have safe, comfortable and affordable new homes, thanks in large part to funding and advice from CMHC.

"Just getting supplies and construction materials into this community is a real challenge," says Alan Dobie, Senior Research Consultant, Research and Information Transfer, B.C. Region.

"There's also no hydro, so the entire community is dependent on generators for power. These new homes are the first residential housing to be connected to the local grid, which shares power among the school, Band office and other common buildings."

The Xeni Gwet'in First Nations is located in the Nemaih Valley in central British Columbia. Despite being only 200 km northwest of Vancouver, the small community is one-and-a-half hours from the nearest highway.

The housing project consists of four three-bedroom single-family homes and two four-plexes. The four-plexes include four one-bedroom units for Band elders as well as four two-bedroom detached homes for families.

One of the most exciting features of the project is that all of the homes were built by the community, for the community. Local crews installed the foundations. Band members completed the bulk of the construction using local contractors. This local focus created significant economic opportunities for the First Nation.

"Before we started construction, the Band set up a Housing Committee, developed housing policies and educated the community on our goals and expectations," explains David Setah, a member of the Xeni Gwet'in Band Council.

From left to right / De gauche à droite : George Richardson, Susan Harney, Alan Dobie.

"Now, our families and elders are living in the units and enjoying their new homes. We are proud that we were able to build these homes using so many local people and resources."

CMHC provided the Band with On-Reserve Housing Program (Section 95) funding as well as a $20,000 subsidy through the Housing Internship Initiative for First Nations and Inuit Youth. The Internship Initiative provides work experience and on-the-job training for First Nations and Inuit youth to pursue long-term employment in the housing industry.

Representatives from the B.C. Region visited the First Nation in the spring of 2005 to explain the benefits of the program. Later that year, Alan and Aboriginal Housing Advisors George Richardson and Susan Harney, both from the B.C. Region, also traveled to the community to meet with the Housing Department and discuss the principles of sustainable design.

All of the Xeni Gwet'in homes were completed on schedule. The project is expected to come in under budget. P

THE XENI GWET'IN HOUSING PROJECT: FACTS AND FEATURES

- Energy Star appliances, front-loading washing machines and refrigerators with lower freezer drawers help save water and energy.
- Full basements built to accommodate wood stoves, the primary source of heat. Grills in the floors move heat into the living area.
- ICF foundations of interlocking foam block provide an insulating factor of R20.
- Hardi Plank concrete fibreboard exterior sheeting offers durability, low maintenance and good insulation.
- South-facing windows minimize heat loss and gain, and increase energy-efficiency.
- Interlocking shingle roofs built to withstand high winds.
- Back-up propane space heater prevents water pipes from freezing when the occupants are away for extended periods of time.

UNE COMMUNAUTÉ ISOLÉE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE CONSTRUIT DES LOGEMENTS ÉCONERGÉTIQUES

Une douzaine de familles et d'individus d'une des communautés de Premières nations les plus isolées de la Colombie-Britannique disposent maintenant de logements neufs sûrs, confortables et abordables, en grande partie grâce au financement et aux conseils de la SCHL.

« Amener des fournitures et des matériaux de construction dans cette communauté est en soi tout un défi », dit Alan Dobie, consultant principal, Recherche et diffusion de l'information, région de la Colombie-Britannique.

« En plus, la communauté n'est pas reliée au réseau provincial d'électricité, alors elle dépend entièrement de génératrices pour s'alimenter en électricité. Ces logements neufs sont les premiers à être reliés au réseau local qui répartit l'électricité entre l'école, le bureau de la Première nation et d'autres édifices communs. »

La Première nation Xeni Gwet'in vit dans la Nemaih Valley au centre de la Colombie-Britannique. Même si elle est située à 200 kilomètres seulement au nord-ouest de Vancouver, la petite communauté se trouve à une heure et demie de l'autoroute la plus proche.

L'ensemble de logements compte quatre maisons individuelles de trois chambres à coucher et deux quadruplex. Les quadruplex comprennent quatre logements d'une chambre destinés aux aînés de la bande et quatre maisons isolées de deux chambres pouvant accueillir des familles.

Un des aspects les plus intéressants de l'ensemble, c'est que tous les logements ont été construits par la communauté, pour la communauté. Des équipes locales ont installé les fondations. Des membres de la bande ont fait le gros du travail de construction en faisant appel à des entrepreneurs locaux. Cette importance accordée à l'utilisation de ressources locales a créé des occasions économiques considérables pour la Première nation.

« Avant que l'on commence la construction, la bande a établi un Comité du logement, élaboré des politiques de logement et informé la communauté de nos buts et attentes », explique David Setah, un membre du conseil de la Première nation Xeni Gwet'in.

« Maintenant, nos familles et aînés vivent dans les logements et ils aiment leurs nouveaux chez-soi. Nous sommes fiers d'avoir pu construire ces logements en utilisant autant de travailleurs et de ressources de la localité. »

La SCHL a fourni à la Première nation des fonds provenant du Programme de logement dans les réserves (article 95), de même qu'une subvention de 20 000 $ dans le cadre de l'Initiative de stages en habitation pour les jeunes des Premières nations et les jeunes Inuits. Cette Initiative offre aux jeunes des Premières nations et aux jeunes Inuits une expérience de travail et une formation pratique leur permettant de se trouver du travail à long terme dans le secteur du logement.

Des représentants de la Région de la Colombie-Britannique ont visité la Première nation au printemps de 2005 pour lui expliquer les avantages du programme. Plus tard cette année-là, Alan et les conseillers en logement des Autochtones George Richardson et Susan Harney, tous deux de la Région de la C.-B., se sont aussi rendus dans la communauté pour y rencontrer le Comité du logement et discuter avec lui des principes de la conception de logements écologiques.

Tous les logements de la Première nation Xeni Gwet'in ont été achevés dans les délais prévus et on s'attend à ce que le coût final du projet soit inférieur au budget établi. P

L'ENSEMBLE DE LOGEMENTS DE LA PREMIÈRE NATION XENI GWET'IN : FAITS ET CARACTÉRISTIQUES

- Des appareils Energy Star, des machines à laver à chargement frontal et des réfrigérateurs avec congélateurs au bas aident à économiser l'eau et l'énergie.
- Les logements sont dotés de sous-sols pleine hauteur pouvant accueillir des poêles à bois, qui sont la principale source de chaleur. Des grilles dans les planchers laissent la chaleur monter vers les aires de séjour.
- Des fondations en blocs de mousse emboîtables remplis de béton (coffrages isolants) assurent un facteur isolant de R20.
- Le parement extérieur en panneaux de fibres-ciment Hardi Plank est durable, nécessite peu d'entretien et assure une bonne isolation.
- Les fenêtres donnant sur le sud réduisent au minimum la perte et le gain de chaleur et augmentent l'efficacité énergétique.
- Les toits en bardeaux à emboîtement sont construits de manière à pouvoir résister aux vents forts.
- Des appareils de chauffage autonomes auxiliaires au propane empêchent les canalisations d'eau de geler lorsque les occupants s'absentent pendant de longues périodes.

AlumNews

LES MATE, CMHC ALUMNI ASSOCIATION – NATIONAL CAPITAL REGION

In this new column, Perspective *and the CMHC Alumni Association share news, stories and photos by, for—and about—CMHC's alumni.*

CALLING ALL FLORIDA ALUMNS!

John Bassett

If you're a CMHC alumnus living in Florida, John Bassett wants to hear from you! We received the following message from John, who lives in a seniors' community in sunny St. Petersburg:

"I guess I'll have to declare myself the most southern chapter of alumni in North America, here in St. Petersburg, Florida. And the only member. I doubt there are any chapters close enough for me to attend meetings or events…."

"But perhaps you have others who live somewhere in Florida? I would be happy to make contact with anyone else in the area."

"I retired from CMHC in 1990 after almost 34 years in various positions, [including] 13 in Internal Audit and posts in London, Ontario, Halifax and St. John's… I'm very glad you have started this section, and hope to see more news of far-flung colleagues."

A *SWEET* ADVENTURE

Some 41 alumni and friends in the Ottawa area enjoyed an old-fashioned pancake lunch at the Domaine de l'Ange-Gardien sugar bush in L'Ange-Gardien, Quebec on March 28. After lunch, the group visited the sugar shack, sampled some maple taffy or bought maple syrup, jelly and butter "for the ride home."

Domaine de l'Ange Gardien Sugar Bush.

Visite à la cabane à sucre du Domaine de l'Ange-Gardien.

RACING AROUND HAMILTON HARBOUR

Linda Johnston (formerly of Information and Communications, National Office) and her husband Jim took part in the Around-the-Bay Road Race on March 25 in Hamilton, Ontario—the oldest footrace in North America. Linda race-walked 10 kilometres and Jim ran 15 kilometres. Both plan on racing again next year.

L'ASSOCIATION DES ANCIENS DE LA SCHL DU QUÉBEC NEWSLETTER

L'Association des anciens de la SCHL du Québec has published a newsletter, *l'Entre-Nous*, three times a year since 2000. The newsletter covers various topics of interest to alumni and includes books reviews (by Alain de C. Nantel and Lise Guillemette), music reviews (by André Gohier) and a touch of humour from the great Robert Labelle.

L'Entre-Nous also features seasonal events, introduces new alumni members, publishes letters and travel reviews from members, and usually includes a few words from the Editor, Murielle Giroux, and the Chair of the Association. To join the Association or receive a copy of the newsletter, contact Murielle *(see below)*. P

NATIONAL CAPITAL REGION UPCOMING EVENTS:

September: Three-day tour of wineries in the Niagara region.

October: Steam train ride through the fall foliage from Ottawa to Wakefield.

To register or find out more, contact Pierre Bélanger *(see below)*.

To find out more about alumni news and events in your area—or if you have any information or photographs of interest to your fellow alumni—contact Les Mate at **elgeefester@rogers.com** or get in touch with one of the other people listed below:

VANCOUVER
Leonard Gross
lgross@shaw.ca
604-434-2100

VICTORIA
Peter Spurr
pspurr@shaw.ca
250-477-7678

EDMONTON
Barbara Clough
cloughr@telus.net
780-482-6228

WINNIPEG
Roy Nichol
rwnichol@shaw.ca
204-885-9290

Ron Pasetka
rpaset@mts.net
204-654-4717

Nouvelles des anciens

LES MATE, ASSOCIATION DES ANCIENS EMPLOYÉS DE LA SCHL – RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

Dans cette nouvelle chronique, Perspective *et l'Association des anciens employés de la SCHL partagent des nouvelles, des articles et des photos à l'intention des anciens employés de la SCHL.*

APPEL AUX ANCIENS EMPLOYÉS VIVANT EN FLORIDE!

Si vous êtes un ancien employé de la SCHL qui vit en Floride, John Bassett veut avoir de vos nouvelles! Nous avons reçu le message suivant de John, qui habite dans une collectivité d'aînés dans la ville ensoleillée de St. Petersburg :

« Je crois bien que je vais devoir me déclarer la section régionale des anciens employés la plus au sud en Amérique du Nord, ici à St. Petersburg, en Floride, et son seul membre! Cela m'étonnerait qu'il y ait des sections locales assez proches pour que je puisse assister aux réunions ou participer à des événements… »

« Mais peut-être avez-vous des membres qui vivent quelque part en Floride? Je serais heureux d'entrer en contact avec n'importe quel autre ancien employé qui habite dans la région. »

« J'ai pris ma retraite en 1990 après avoir travaillé à la SCHL pendant près de 34 ans. J'y ai occupé divers postes, dont 13 à la Vérification interne et d'autres à London (Ontario), Halifax et St. John's… Je suis très content que vous ayez créé cette chronique, et j'espère y lire d'autres nouvelles de collègues dispersés aux quatre coins de la planète. »

UNE AVENTURE *SUCRÉE*

Le 28 mars, quelque 41 anciens et amis de la région d'Ottawa ont savouré un repas de crêpes à l'ancienne à la cabane à sucre du Domaine de l'Ange-Gardien à l'Ange-Gardien, au Québec. Après le repas, le groupe a visité la cabane à sucre, dégusté de la tire d'érable ou acheté du sirop, de la gelée et du beurre d'érable « pour le retour à la maison ».

COURSE AUTOUR DU HAVRE HAMILTON

Linda Johnston (ancienne employée du Centre de communication et d'information, au Bureau national) et son époux Jim ont participé à la course autour de la baie le 25 mars à Hamilton, en Ontario. Il s'agit de la plus ancienne course à pied en Amérique du Nord. Linda a parcouru 10 kilomètres en faisant de la marche de vitesse et Jim a couru 15 kilomètres. Les deux ont l'intention de participer de nouveau à cette activité l'an prochain.

Linda et Jim Johnston – participants à la course de Hamilton.

Linda and Jim Johnston – Hamilton race.

BULLETIN DE L'ASSOCIATION DES ANCIENS DE LA SCHL DU QUÉBEC

L'Association des anciens de la SCHL du Québec publie un bulletin, appelé *l'Entre-Nous*, trois fois par an depuis 2000. Le bulletin traite de divers sujets intéressant les anciens employés et comprend des critiques de livres (par Alain de C. Nantel et Lise Guillemette) et de musique (par André Gohier) et une touche d'humour du grand Robert Labelle.

L'Entre-Nous met aussi en vedette les événements saisonniers, présente de nouveaux membres de l'Association des anciens, publie des lettres et compte rendus de voyages des membres et comprend habituellement quelques mots de la rédactrice en chef, Murielle Giroux, et du président de l'Association. Pour adhérer à l'Association ou recevoir une copie du bulletin, communiquez avec Murielle *(voir ses coordonnées ci-dessous).* P

ÉVÉNEMENTS À VENIR DANS LA RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE :

Septembre : Visite de trois jours des vineries dans la région de Niagara.

Octobre : Randonnée en train à vapeur à travers le paysage d'automne entre Ottawa et Wakefield.

Pour vous inscrire ou pour plus d'information, communiquez avec Pierre Bélanger *(voir ses coordonnées ci-dessous).*

Pour en savoir plus long sur les nouvelles concernant les anciens employés et les événements organisés pour eux dans votre région, ou encore, si vous avez de l'information ou des photographies susceptibles d'intéresser d'autres anciens, communiquez avec Les Mate à l'adresse de courriel **elgeefester@rogers.com** ou prenez contact avec une des personnes dont les coordonnées apparaissent ci-dessous :

TORONTO
Barbara Lea
barbaralea@rogers.com
416-481-1513

CAPITAL NATIONALE / NATIONAL CAPITAL
Pierre Bélanger
phbelang@cmhc-schl.gc.ca
613-748-2000

Les Mate
elgeefester@rogers.com
613-836-2432

QUÉBEC
André Gadbois
andre.gadbois@videotron.ca
450-669-6173

Murielle Giroux
mur.giroux@sympatico.ca
450-649-5146

INVESTING IN ON-RESERVE HOME OWNERSHIP

MINISTERS MONTE SOLBERG AND JIM PRENTICE ANNOUNCE $300-MILLION FIRST NATIONS MARKET HOUSING FUND

A $300-million First Nations Market Housing Fund that will encourage the creation of market housing on-reserve was announced at a Ministerial news conference held at CMHC's National Office on April 20, 2007. The new Fund will make it easier for First Nations people living on-reserve to build, buy or renovate a home of their own.

"Canada's New Government is committed to providing First Nations on-reserve with the same housing opportunities and responsibilities as other Canadians," said the Honourable Monte Solberg, Minister of Human Resources and Social Development and Minister responsible for CMHC.

"This innovative approach will improve housing on-reserve, increase the housing supply and provide First Nations families and individuals with a means to build equity and generate wealth."

Minister Solberg and the Honourable Jim Prentice, Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians, made the announcement before representatives from the media, key First Nations stakeholders and CMHC staff during the morning press conference.

The First Nations Market Housing Fund will essentially act as a line of credit, allowing qualified First Nations to receive the financial backing they need to help people in their communities obtain a mortgage loan.

CMHC will manage the day-to-day activities of the Fund in the initial years, under the direction of the Board of Trustees. The federal government is engaging representatives of First Nations and financial institutions to help implement the Fund.

"This Fund represents a fundamental shift in how Canada's New Government supports housing on-reserve," said Minister Prentice.

"First Nation home ownership is well below the national average. Not enough people living on-reserve know the feeling that comes from owning their own home. This approach will support the development of a housing market on reserve, while fully respecting the communal ownership of reserve land."

From left to right: Karen Kinsley, CMHC President; Harold Calla, member of CMHC's Board of Directors; Chief Rick O'Brien, Assembly of First Nations Yukon Region; Minister Jim Prentice; Minister Monte Solberg; Dino Chiesa, Chair of CMHC's Board of Directors; Jim Millar, member of CMHC's Board of Directors.

HOW DOES IT WORK?

1. The Fund's Board of Trustees qualifies a First Nation and the Fund provides financial backing similar to a line of credit.
2. The First Nation negotiates an arrangement with a lender or lenders to allow its members to apply for housing loans in the same way that off-reserve households do.
3. If the borrower makes the loan repayments, the First Nation does not have to repay the lender. If the borrower fails to repay the loan, the First Nation would remedy the default under the terms of its agreement with the lender. Either way, the Fund is not touched.
4. If both the borrower and the First Nation are unable to meet their obligations, the lender could then turn to the Fund for recourse.

GETTING THE WORD OUT

A total of 10 media organizations covered the news conference announcing the creation of the First Nations Market Housing Fund. Feature stories also ran in newspapers and on radio stations across the country, further helping to spread the word on this important new initiative.

SOUTENIR L'ACCESSION À LA PROPRIÉTÉ DANS LES RÉSERVES

LES MINISTRES MONTE SOLBERG ET JIM PRENTICE ANNONCENT UN FONDS DE 300 MILLIONS DE DOLLARS POUR LES LOGEMENTS DU MARCHÉ DESTINÉS AUX PREMIÈRES NATIONS

De gauche à droite : Karen Kinsley, présidente de la SCHL; Harold Calla, membre du Conseil d'administration de la SCHL; Rick O'Brien, chef de la région du Yukon de l'Assemblée des Premières nations; les ministres Jim Prentice et Monte Solberg; Dino Chiesa, président du Conseil d'administration de la SCHL; Jim Millar, membre du Conseil d'administration de la SCHL.

La création du Fonds pour les logements du marché destinés aux Premières nations, dont la valeur s'élève à 300 millions de dollars, a été annoncée en conférence de presse le 20 avril 2007, au Bureau national de la SCHL. Grâce au nouveau fonds, il sera plus facile pour les membres des Premières nations vivant dans les réserves de construire, d'acheter ou de rénover l'habitation de leur choix.

« Le nouveau gouvernement du Canada est déterminé à faire en sorte que les membres des Premières nations vivant dans les réserves aient les mêmes possibilités et les mêmes responsabilités que les autres Canadiens », a indiqué l'honorable Monte Solberg, ministre des Ressources humaines et du Développement social et ministre responsable de la SCHL.

« Cette façon de faire novatrice va nous permettre d'améliorer le logement dans les réserves, d'accroître l'offre et de procurer aux familles un moyen de se constituer un avoir propre et de générer de la richesse. »

Le ministre Solberg et l'honorable Jim Prentice, ministre des Affaires indiennes et du Nord Canada et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits ont fait l'annonce en présence de représentants des médias, d'intervenants clés des Premières nations et d'employés de la SCHL lors d'une conférence de presse tenue en matinée.

En gros, le Fonds pour les logements du marché destinés aux Premières nations tiendra lieu de marge de crédit, permettant ainsi aux Premières nations admissibles de recevoir le soutien financier dont elles ont besoin pour aider les gens de leurs communautés à obtenir un prêt hypothécaire.

Au cours des premières années, la SCHL s'occupera de la gestion des activités quotidiennes du Fonds, sous la direction d'un conseil des fiduciaires. Le gouvernement fédéral souhaite que les représentants des Premières nations et des institutions financières participent à la mise en œuvre du Fonds.

« En créant ce fonds, le nouveau gouvernement du Canada marque un changement de cap fondamental dans sa façon de soutenir le logement dans les réserves », a indiqué le ministre Prentice.

« Le taux d'accession à la propriété au sein des Premières nations est bien inférieur à la moyenne nationale. Trop peu de gens vivant dans les réserves connaissent la satisfaction que procure le fait d'être propriétaire

FONCTIONNEMENT

1. Le Conseil des fiduciaires du Fonds se charge d'abord de déterminer l'admissibilité d'une Première nation au soutien financier, une sorte de marge de crédit.
2. La Première nation conclut une entente avec un ou des prêteurs afin de permettre aux habitants de la réserve d'obtenir un prêt à l'habitation, tout comme les autres ménages vivant hors réserve.
3. Si l'emprunteur effectue ses versements hypothécaires, la Première nation n'a pas à rembourser le prêt. Dans le cas contraire, la Première nation devra redresser le défaut de paiement conformément à l'entente conclue avec le prêteur. D'une manière ou d'une autre, on ne touche pas au Fonds.
4. Si ni l'emprunteur ni la Première nation ne parvient à s'acquitter de ses obligations, le prêteur pourra avoir recours au Fonds.

DIFFUSER L'INFORMATION

Des représentants de 10 médias ont assisté à la conférence de presse annonçant la création du Fonds pour les logements du marché destinés aux Premières nations. Les journaux et les stations de radio ont également présenté des reportages à l'échelle du pays, ce qui a aussi contribué à faire connaître la mise sur pied de cette importante initiative.

Assembly of First Nations Yukon Regional Chief Rick O'Brien, co-chair of the Chiefs Committee on Housing, applauded the creation of the Fund as an important new tool for addressing First Nations housing challenges.

"The housing conditions of First Nations are well known and require urgent attention," Chief O'Brien said. "We will be consulting with our Chiefs as we are anxious to maximize the benefits to all First Nations."

"We welcome today's announcement as it's one important component in an overall solution."

The Fund is anticipated to provide for up to 25,000 new housing units over the next 10 years. It is expected to be operational by April 2008. P

NATIONAL ABORIGINAL DAY AND ABORIGINAL AWARENESS WEEK

The first National Aboriginal Day was proclaimed on June 21, 1996. Since then, the day has provided Aboriginal people with an opportunity to express their pride in their history and share their diverse cultures. The day also offers non-Aboriginal Canadians the opportunity to learn more about the contributions of Aboriginal peoples and how they have helped make Canada the nation it is today.

In addition, Aboriginal Awareness Week took place from May 22 to 25, 2007. The week, which is held each year on the four days following the Victoria Day long weekend, was first introduced in 1992 to help increase awareness of Aboriginal peoples among federal public service employees. P

Did You Know?

Test your knowledge of Aboriginal peoples in Canada!

1. Which material is commonly used by Inuit sculptors?

a) Weathered or fossilized whalebone
b) Ivory and antlers
c) Soapstone
d) All of the above

2. Which First Nation actor received accolades and several supporting actor nominations for his role in the Clint Eastwood film *Flags of our Fathers*?

a) Jesse Bradford
b) Ron Power
c) Adam Beach
d) Ryan Philippe

3. What do you call a traditional Métis stew made with pemmican, flour and any combination of the following ingredients: onions, asparagus, parsley, sage, bulrush root, cat tail heads, dandelion root, wild carrots, day lily roots and wild rice?

a) Hard tack
b) Rubaboo
c) Blanc mange
d) Pouchine au Sac

4. Which Ojibwa painter received the Order of Canada in 1978 and founded the Woodland Style, which has also become known as Legend or Medicine Painting?

a) Norval Morrisseau
b) Tom Thompson
c) Charles M. Russell
d) Emily Carr

5. Inuit legends say that the *Aurora Borealis* is:

a) Caused by spirits playing football with a walrus skull.
b) An indicator that the spirits will be bringing good weather.
c) The light of lanterns carried by spirits seeking the souls of dead hunters.
d) All of the above

6. What is the name for a finger-woven Aboriginal belt that is made of wool, measures approximately three metres long, is traditionally tied at the waist to hold a coat closed and which is today often draped over a table where Aboriginal people are gathered?

a) Inuit Umiak
b) Métis Sash
c) Wampum Belt
d) Pueblo Kiva

Source: Indian and Northern Affairs Canada, 2007.

See page 34 for answers.

de son logement. Cette initiative encouragera le développement de marchés de l'habitation dans les réserves, dans le respect intégral de la propriété collective des terres. »

Rick O'Brien, chef de la région du Yukon de l'Assemblée des Premières nations et coprésident du Comité des chefs sur le logement se réjouit de la création du Fonds car il s'agit là d'un nouvel outil important pour la résolution des problèmes de logement des Premières nations.

« Les conditions de logement des Premières nations sont bien connues et nécessitent une attention immédiate », a précisé le chef O'Brien. « Nous consulterons nos chefs car nous tenons à optimiser les avantages pour les Premières nations. »

« Nous accueillons favorablement l'annonce d'aujourd'hui, car elle porte sur un important volet de la solution d'ensemble. »

On estime que le Fonds permettra de produire jusqu'à 25 000 logements en 10 ans et qu'il sera opérationnel d'ici avril 2008. P

JOURNÉE NATIONALE DES AUTOCHTONES ET SEMAINE DE SENSIBILISATION AUX CULTURES AUTOCHTONES

C'est en 1996 que le 21 juin a été décrété Journée nationale des Autochtones. Depuis, cette journée donne aux Autochtones l'occasion d'exprimer leur fierté envers leur passé et de faire connaître leurs différentes cultures. C'est également une occasion pour les Canadiens non autochtones d'en apprendre davantage sur la contribution que les peuples autochtones ont apporté à notre société et de comprendre dans quelle mesure ils ont aidé à faire du Canada le pays que l'on connaît aujourd'hui.

Par ailleurs, la Semaine de sensibilisation aux cultures autochtones s'est déroulée du 22 au 25 mai 2007. Cet événement, qui a lieu pendant les quatre jours suivant la fête de la Reine, a été instauré en 1992 dans le but de permettre aux fonctionnaires fédéraux d'apprendre à mieux connaître les peuples autochtones. P

Le saviez-vous?

Testez vos connaissances sur les peuples autochtones

1. Matériau utilisé par les sculpteurs inuits :

a) fanon de baleine patiné par le temps ou fossilisé
b) ivoire et corne caduque
c) pierre de savon
d) tous les énoncés ci-dessus

2. Cet acteur autochtone a reçu des honneurs et a été mis en nomination plusieurs fois comme meilleur second rôle masculin dans le film *Mémoires de nos pères* de Clint Eastwood.

a) Jesse Bradford
b) Ron Power
c) Adam Beach
d) Ryan Philippe

3. Ragoût traditionnel métis fait de pemmican, de farine et de la combinaison des ingrédients suivants : oignons, asperges, persil, sauge, racine de scirpe, têtes de massette, racine de pissenlit, carotte sauvage, racines d'hémérocalle et riz sauvage :

a) Biscuit de mer
b) Rubaboo
c) Blanc-manger
d) Pouchine au Sac

4. Fondateur du style dit Woodland qui était également connu sous le nom de peinture de légendes des Indiens des bois ou de Medicine Painting (peinture de guérison), ce peintre ojibway a reçu l'Ordre du Canada en 1978.

a) Norval Morrisseau
b) Tom Thompson
c) Charles M. Russell
d) Emily Carr

5. Selon une légende inuite, *l'aurore boréale* :

a) est produite par les esprits qui jouent au football avec le crâne d'un morse
b) est un indice du beau temps qui serait apporté par les esprits
c) est la lumière des lanternes transportées par les esprits à la recherche de l'âme de chasseurs décédés
d) tous les énoncés ci-dessus

6. Ceinture en laine tissée à la main, d'environ trois mètres de long, qui est traditionnellement nouée à la taille en vue de tenir un manteau fermé. Aujourd'hui, elle est souvent drapée sur la table autour de laquelle se réunissent des Autochtones.

a) Oumiak inuit
b) Écharpe métis
c) Ceinture wampum
d) Kiva du peuple Pueblo

Source : Affaires indiennes et du Nord Canada, 2007.

Voir les réponses à la page 35.

CMHC *ON HOLMES!*

CMHC joined forces with Mike Holmes, host of *Holmes on Homes*™ as seen on HGTV Canada and one of Canada's most trusted contractors, to recognize developer Halliday Homes, 14 high school students and two teachers for their knowledge of Healthy Housing™ principles. The students worked with Halliday Homes to build an energy-efficient and environmentally responsible EnviroHome in Carleton Place, Ontario.

"I hope that you will take the knowledge you have learned here and apply it to a bright future in the skilled trades," Mr. Holmes told the students.

"CMHC should also be recognized for taking the lead in encouraging healthy, sustainable home construction and renovation. In my work, I have turned to CMHC countless times for objective, reliable housing information."

Mr. Holmes, Ontario Business Centre General Manager Peter Friedmann and Mr. Dean Del Mastro, Member of Parliament for Peterborough, presented the group with Ontario CMHC Healthy Housing™ Recognition certificates. The presentation ceremony took place at the official opening of the EnviroHome on June 1, 2007.

"More and more, homeowners and homebuyers are becoming aware of the links between their homes, their lifestyle, the environment and their health," Peter said.

"It is very important to recognize builders and renovators dedicated to creating Healthy Housing™. Their contributions to improving the health of Canadians, reducing energy use and making a positive impact on the environment are invaluable."

The Ontario CMHC Healthy Housing™ Recognition honours builders and others who put their knowledge of CMHC's Healthy Housing™ principles into practice. The Carleton Place house is one of only 10 in Canada to earn the EnviroHome designation from the Canadian Home Builders' Association (CHBA) this year. P

Teaching a new generation
"We're teaching them to build the next generation of homes better. We need to do more of this," said Mike Holmes at the opening of the Carleton Place EnviroHome. Mr. Holmes, star of the popular TV renovation program *Holmes on Homes*™, is pictured here (centre right) with the students who learned skilled trades while constructing the smart, energy-efficient home.

Enseigner à une nouvelle génération
« Nous leur enseignons à construire une nouvelle génération de maisons plus durables. Nous devons répéter l'expérience, » a déclaré Mike Holmes, au cours de l'inauguration de la maison EnviroHome à Carleton Place. On voit ici (au milieu, à droite), M. Holmes, vedette de la populaire émission télévisée « Holmes on Homes^MC », en compagnie des étudiants qui ont acquis des compétences spécialisées durant la construction de la maison intelligente et éconergétique.

Healthy Housing™ Recognition
From left to right: Ontario GM Peter Friedmann; Mike Holmes; student Curtis Miller, who worked on the EnviroHome; and Member of Parliament for Peterborough, Dean Del Mastro.

LA SCHL FAIT ÉQUIPE AVEC MIKE HOLMES

La SCHL se joint à Mike Holmes, un des entrepreneurs les plus réputés au Canada et animateur de l'émission « *Holmes on Homes*MC » qui passe au canal HGTV Canada, pour souligner le travail du promoteur Halliday Homes, de 14 étudiants du secondaire et de deux enseignants qui ont appliqué leurs connaissances des principes de la Maison saineMC. Les étudiants ont collaboré avec Halliday Homes à la construction d'une maison éconergétique et écologique EnviroHome, à Carleton Place, en Ontario.

« J'espère que vous mettrez à profit les connaissances acquises ici pour vous bâtir un bel avenir dans des métiers spécialisés, » a déclaré M. Holmes aux étudiants.

« Il faudrait également souligner les efforts de la SCHL qui a joué un rôle de chef de file en encourageant la construction de maisons saines et durables et la rénovation d'habitations selon les mêmes principes. Dans mon travail, je consulte souvent la SCHL pour obtenir de l'information objective et fiable sur l'habitation. »

M. Holmes, le directeur général du Centre d'affaires de l'Ontario, Peter Friedmann, et Dean Del Mastro, député de Peterborough, ont remis au groupe des certificats de reconnaissance pour la Maison saineMC de la SCHL, région de l'Ontario. La cérémonie a eu lieu lors de l'inauguration de la maison EnviroHome, le 1er juin 2007.

« De plus en plus, les propriétaires-occupants et les acheteurs de maison deviennent mieux sensibilisés aux liens qui existent entre leur chez-soi, leur style de vie et leur santé, » a dit M. Friedmann.

« Il est très important de reconnaître le travail des constructeurs et des rénovateurs qui sont déterminés à produire des logements en appliquant les principes de la Maison saineMC. Leurs contributions pour améliorer la santé des Canadiens, réduire l'utilisation de l'énergie et influer de manière positive sur l'environnement sont inestimables. »

Le programme de reconnaissance pour la Maison saineMC de la SCHL, région de l'Ontario, rend hommage aux constructeurs et à d'autres qui mettent en pratique leurs connaissances des principes de la Maison saineMC. La maison de Carleton Place est l'une de 10 habitations semblables au Canada ayant reçu cette année la désignation EnviroHome de l'Association canadienne des constructeurs d'habitation (ACCH). P

Reconnaissance pour la Maison saineMC
De gauche à droite : Peter Friedmann, directeur général de l'Ontario; Mike Holmes; Curtis Miller, un étudiant qui a travaillé au projet EnviroHome; Dean Del Mastro, député de Peterborough.

Reconnaître le leadership dans la construction de maisons saines
Le rénovateur Mike Holmes et l'équipe de la SCHL applaudissent les réalisations des 14 étudiants et de Halliday Homes, soulignant ainsi leur leadership et leurs efforts dans la construction de maisons plus saines. De gauche à droite : Charles Chenard, Lois McGrath, Julie Girard, Cameron Wade, Louise Dunn, Alison Laturnus, Mike Holmes, Stephanie Rubec, Anne Dawson, Kristen Scheel, Peter Friedmann, Bill Crawford et André Robichaud.

Recognizing leadership in building healthier housing
Handyman Mike Holmes and the CMHC team applauded the accomplishments of the 14 students and Halliday Homes for their leadership and dedication to building healthier housing. Pictured (left to right) are: Charles Chenard, Lois McGrath, Julie Girard, Cameron Wade, Louise Dunn, Alison Laturnus, Mike Holmes, Stephanie Rubec, Anne Dawson, Kristen Scheel, Peter Friedmann, Bill Crawford and André Robichaud.

CLEARING THE AIR IN QUEBEC

ABORIGINAL YOUTH SPREAD THE MESSAGE ON INDOOR AIR QUALITY

It has been said that the young people of today are the leaders of tomorrow. This is particularly true in two First Nations in Quebec, where several schoolchildren are leading the way towards improving indoor air quality (IAQ) in their communities.

"The great majority of residents in most First Nations communities are young people under the age of 30," explains Antonio Martino, Technical Resources Officer, Quebec Business Centre. "Plus, Aboriginal households often look to children to impart new information to their siblings, parents and elders."

"The seeds these young people are planting will have a long-term positive impact not only on their own lives, but on the health and sustainability of their entire communities."

The first initiative, a poster-design project, was organized last fall by a group of 35 high school students in the Kanesatake First Nation in southwestern Quebec.

After attending a series of "Healthy Homes, Healthy Environment" information sessions at the Kanesatake Health Centre, the students were given disposable cameras to photograph best and worst air quality practices around the community. Their goal was to create a poster that would promote the importance of good indoor air quality.

By working on the project, the students improved their understanding of the different contaminants found in their homes and how they affect the health of the people who live there. The winning design was printed and posted in the community's cultural and community centres, recreational areas, public health facilities and other public areas.

To help the students get started, Antonio and Jacques Charlebois, Consultant, Technical Resources, traveled to Kanesatake to lead an IAQ workshop at the Ratiente High School. CMHC also provided financial support, information and source material about indoor air quality, in collaboration with the Mohawk Council of Kanesatake.

In the Attikamekw First Nation in Wemotaci, Quebec, another group of talented students decided to produce a video to demonstrate to their parents, siblings and other Band members the importance of improving indoor air quality and combating mold.

"It is really gratifying to see these young people take the initiative and implement what they've learned about good indoor air quality," says François Sauvageau, Advisor, Aboriginal Capacity Development, Quebec Business Centre.

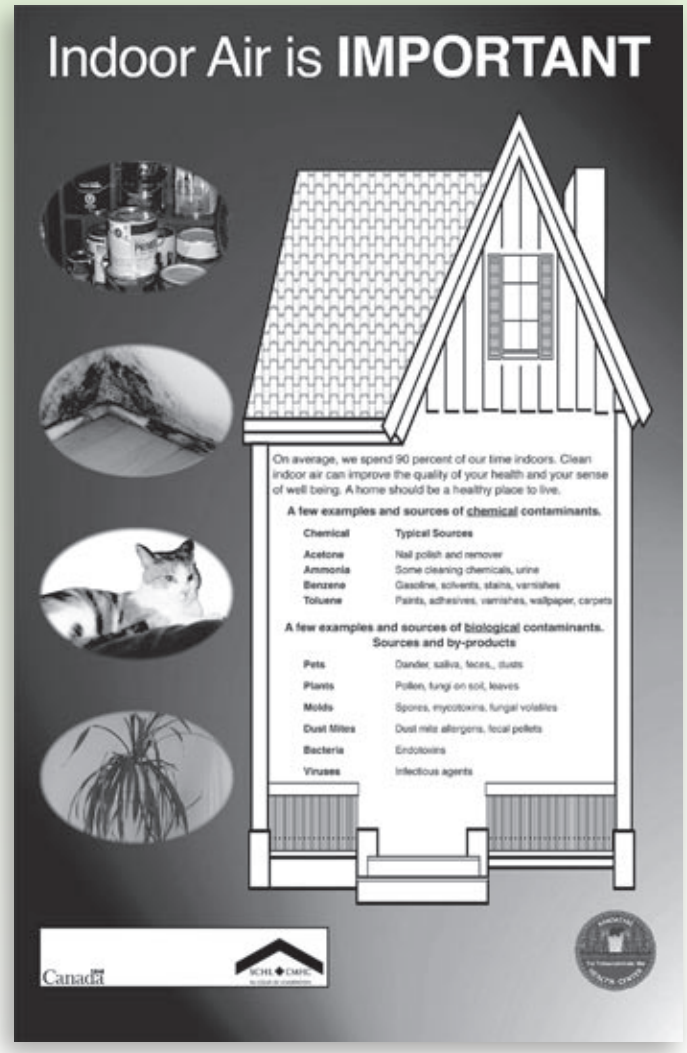
"This project makes full use of their creative potential and will serve as an educational tool for the whole community."

The students, who are in the seventh and eighth grades at Nikanik high school, got the idea to shoot the video last semester after attending an IAQ information session given by CMHC. The project reflected their unique vision from beginning to end.

In addition to producing the video with the help of their teachers, the students wrote the script, created storyboards, conducted research, and filmed and edited all the footage. Several students even composed and recorded an original song for the soundtrack.

The result was the seven-minute animated video, "*Le Bonheur du Bon Air.*" An official launch of the video is planned for the end of the school year, when 350 copies of the DVD will be distributed to every household in Wemotaci.

CMHC provided funding for the video and worked with the school and the Wemotaci Band Council to help make the project a success. P



PURIFIER L'AIR AU QUÉBEC

DE JEUNES AUTOCHTONES SE FONT LES DÉFENSEURS DE LA QUALITÉ DE L'AIR INTÉRIEUR

On a souvent dit que les jeunes d'aujourd'hui sont les dirigeants de demain. Cette affirmation est particulièrement vraie dans deux Premières nations du Québec, où plusieurs jeunes élèves prennent activement des mesures pour améliorer la qualité de l'air intérieur dans leurs communautés.

« La grande majorité des résidents de la plupart des collectivités des Première nations ont moins de 30 ans », d'expliquer Antonio Martino, agent de ressources techniques du Centre d'affaires du Québec. « De plus, les ménages autochtones comptent souvent sur les enfants pour transmettre les nouvelles informations à leurs frères et sœurs, à leurs parents et aux aînés ».

« Les graines que sèment ces jeunes gens auront des répercussions favorables à long terme non seulement sur leur propre vie, mais aussi sur la santé et la durabilité de l'ensemble de leurs communautés ».

La première initiative, la conception d'affiches, a été organisée l'automne dernier par un groupe de 35 élèves du secondaire de la Première nation de Kanesatake, au sud-ouest du Québec.

Après qu'ils aient participé à une série de séances d'information intitulée « Une maison saine pour un environnement sain » au Centre de santé de Kanesatake, on a remis aux élèves des appareils photo jetables afin qu'ils puissent saisir sur pellicule les meilleures et les pires pratiques en matière de qualité de l'air dans leur milieu. Leur but était de créer une affiche qui mettrait en valeur l'importance d'une bonne qualité de l'air intérieur.

En collaborant à l'activité, les élèves ont beaucoup appris sur les différents contaminants découverts dans leurs maisons et sur leurs effets néfastes pour la santé des occupants. Le concept gagnant a été imprimé et affiché dans les centres culturels et communautaires, les terrains de jeux, les établissements de santé publique et les autres lieux publics.

Les élèves de l'école de Kanesatake qui ont créé l'affiche sur la qualité de l'air intérieur, en compagnie de Jacques Charlebois (à l'extrême droite), conseiller en ressources techniques à la SCHL.

Students from the Kanesatake school who designed the IAQ poster, with CMHC's Jacques Charlebois, Consultant, Technical Resources (far right).

Afin d'aider les élèves à démarrer, M. Martino et Jacques Charlebois, conseiller en ressources techniques, se sont rendus à Kanesatake pour y tenir un atelier sur la qualité de l'air intérieur à l'école secondaire Ratiente. La SCHL a également fourni, avec la collaboration du Conseil des Mohawks de Kanesatake, un appui financier, des renseignements et des documents de référence sur le sujet.

Dans la Première nation Attikamekw de Wemotaci, au Québec, un autre groupe d'élèves talentueux a décidé de produire une vidéo afin de démontrer à leurs parents, à leurs frères et sœurs et aux autres membres de la bande l'importance d'améliorer la qualité de l'air intérieur et de lutter contre la moisissure.

« C'est vraiment gratifiant de voir des jeunes prendre l'initiative et mettre en application ce qu'ils ont appris au sujet de la bonne qualité de l'air intérieur », de dire François Sauvageau, conseiller, Développement du potentiel des Autochtones, Centre d'affaires du Québec.

« Cette vidéo fait appel à leur plein potentiel de créativité et servira d'outil pédagogique pour l'ensemble de la communauté ».

Les élèves, de septième et huitième année à l'école secondaire Nikanik, ont eu l'idée de produire une vidéo au dernier semestre, après avoir participé à une séance d'information sur la qualité de l'air intérieur organisée par la SCHL. Du début à la fin, cette vidéo se veut le miroir de leur vision unique.

En plus de produire la vidéo avec l'aide de leurs enseignants, les élèves ont écrit le scénario, créé les scénarimages, effectué la recherche puis filmé et monté l'ensemble du court métrage. Plusieurs élèves ont même composé et enregistré une chanson originale pour la piste sonore.

La vidéo animée de sept minutes intitulée « Le Bonheur du Bon Air » en a été l'aboutissement. Un lancement officiel est prévu pour la fin de l'année scolaire, alors que 350 exemplaires du DVD seront distribués à tous les ménages de Wemotaci.

La SCHL a fourni des fonds pour la vidéo et a collaboré avec l'école et le Conseil de bande de Wemotaci afin de faire de ce projet un succès. P

CMHC TAKES PART IN FIRST FRANCOPHONE AND ACADIAN SUMMIT

The first Francophone and Acadian Community Summit in Canada drew more than 750 participants to Ottawa from June 1-3, 2007. CMHC, in cooperation with Desjardins, was one of the Preferred Partners for the event, which brought together representatives from community institutions and organizations and all orders of government to discuss the future of Canada's French-speaking communities.

The Summit, which was organized by the *Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada*, focused on five key themes: economy; culture; professional development; governance; and the place of French-speaking Canada on the international scene.

Charles Chenard and Denys Chamberland, Official Languages Co-Champions at CMHC, attended the event on behalf of the Corporation to strengthen our ties with Francophone and Acadian communities. CMHC also received a delegation from Tunisia at National Office in conjunction with the Summit. The delegation visited CMHC to learn about Canada's housing sector and CMHC's activities abroad and identify possible business opportunities.

Following the Summit, CMHC is now examining potential partnerships with Canada's network of French-language colleges to help increase their capacity to offer training tools to their clients.

CMHC President Karen Kinsley meets with Francophone and Acadian Summit delegates from Tunisia at National Office on June 4, 2007.

La présidente de la SCHL, Karen Kinsley, en compagnie des délégués de la Tunisie au Sommet des communautés francophones et acadienne, le 4 juin 2007, au Bureau national.

Sommet des communautés francophones et acadiennes

Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada

Desjardins

Patrimoine canadien Canadian Heritage

uOttawa

The Ontario Trillium Foundation La Fondation Trillium de l'Ontario

Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes Québec

Ontario Office des affaires francophones

Canada

DID YOU KNOW?

CMHC respects the *Official Languages Act* and encourages all employees to enhance the bilingual character of our Corporation through their day-to-day activities. This means:

- offering services to Canadians in both English and French;
- promoting a bilingual workplace;
- encouraging employees to work in the language of their choice in offices designated bilingual; and
- enhancing the vitality of French and English linguistic minority communities.

Watch future issues of *Perspective* to find out more about what you can do to help promote official languages at CMHC!

LA SCHL PARTICIPE AU PREMIER SOMMET DES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES ET ACADIENNE

Le premier Sommet des communautés francophones et acadienne du Canada, qui s'est tenu à Ottawa du 1er au 3 juin 2007, a attiré plus de 750 participants. La SCHL a été l'un des partenaires privilégiés de l'événement, en collaboration avec le Mouvement Desjardins, qui a réuni des représentants d'organismes communautaires et de tous les ordres de gouvernement pour échanger sur l'avenir de la francophonie canadienne.

Le Sommet, qui a été organisé par la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, a principalement porté sur cinq grands thèmes : l'économie, la culture, la formation professionnelle, la gouvernance ainsi que la place de la francophonie canadienne sur la scène internationale.

Charles Chenard et Denys Chamberland, les co-champions des langues officielles à la SCHL, ont assisté à l'évènement au nom de la Société afin de resserrer nos liens avec les communautés francophones et acadienne. À l'occasion du Sommet, la SCHL a en outre accueilli au Bureau national des délégués de la Tunisie. Ceux-ci étaient intéressés à en apprendre davantage sur le secteur canadien de l'habitation et les activités de la Société à l'étranger, et ils cherchaient à repérer d'éventuels débouchés d'affaires.

Dans la foulée du Sommet, la SCHL envisage la possibilité de conclure des partenariats avec le réseau des collèges francophones du Canada dans le but d'aider les établissements du réseau à augmenter leur capacité d'offrir des outils de formation à leur clientèle.

VIA Rail Canada
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET
SCHL CMHC
TFO
LeDroit cyberpresse.ca
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
AIR CANADA
Hôpital Montfort

LE SAVIEZ-VOUS?

La SCHL respecte la *Loi sur les langues officielles* et encourage tous ses employés à renforcer le caractère bilingue de la Société dans leurs activités quotidiennes. Pour ce faire, vous pouvez :

- assurer la prestation de services tant en français qu'en anglais à la population canadienne;
- faire la promotion du bilinguisme au travail;
- encourager les employés à travailler dans la langue de leur choix dans les bureaux désignés bilingues;
- favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones au Canada.

Ne manquez pas les prochains numéros de *Perspective* pour en savoir davantage sur ce que vous pouvez faire pour participer à la promotion des langues officielles à la SCHL!

ONTARIO HOUSING FORUM SHOWCASES BEST PRACTICES IN ABORIGINAL HOUSING

An Aboriginal Housing Forum in London, Ontario offered members of the Aboriginal community, Aboriginal housing providers and industry professionals an opportunity to showcase their ideas and best practices for improving the quality, choice and affordability of Aboriginal housing.

"CMHC is committed to working with our partners to narrow the gap in housing availability between Aboriginal and non-Aboriginal Canadians," said Peter Friedmann, General Manager, Ontario Business Centre.

"Events like this forum are laying the foundation for successful solutions to the Aboriginal housing challenges of today and tomorrow."

The full-day forum, which took place on March 6, was the first of its kind to be held in the city. The event was organized and co-hosted by CMHC, the City of London, At^lohsa Native Family Healing Services Inc., the London Homeless Coalition and Service Canada.

"In London, 41 per cent of Aboriginal households are living below the poverty line," said Darlene Ritchie, Executive Director, At^lohsa Native Family Healing Services. "Our community needs to take action to tackle the lack of affordable housing and resulting homelessness issues in order to improve the quality of housing for Aboriginal people."

The forum also explored community-based partnerships and outlined the tools and resources that are available to help develop affordable housing. The housing projects showcased included the Déné Empowerment Centre in La Loche, Saskatchewan; the Niagara Regional Native Centre's Abbey House for Women and Children; the Brantford Native Housing Transitional Home Project; Lu'ma Native Housing's Art Zoccole Aboriginal Patients' Lodge in Vancouver; Can-Am Urban Native Homes' Biimskiinodin facility in Windsor; and the Oshki-kwe female student residence in London.

Both the Déné Centre and Lu'ma Patients' Lodge were recipients of 2006 CMHC Housing Awards.

The event attracted 126 participants, despite bad weather. More than 35 per cent of the participants who completed an evaluation form indicated that they would be willing to participate on a task force or working group to address Aboriginal housing and homelessness issues in London. P

Aboriginal Housing Forum planning team - left to right: Louise Stevens, City of London; Darlene Ritchie, At^lohsa Native Family Healing Services; Kevin Patricio, Judith Binder, Pat O'Hare and Beth Bailey, CMHC's Ontario Business Centre; Ernie Hall, EDS.

WITH REGRET

The Corporation advises that the following people have passed away:

PENSIONERS	2007	BRANCH/DIVISION
Carole Neller	March 31	Finance Division, N.O.
Gertrude Anglehart	April 26	Composing Section, N.O.
Henri Bélanger	May 12	Financial Services, N.O.
Robert (Bob) McAllister	May 27	Insurance, Atlantic Region

N.B. With Regret *is a regular column produced by* Perspective. *Information provided in this column was obtained from CMHC's Pension and Benefits Group (Human Resources).*

FORUM EN ONTARIO VALORISANT LES PRATIQUES EXEMPLAIRES POUR LE LOGEMENT DES AUTOCHTONES

L'équipe de planification du Forum sur le logement des Autochtones – de gauche à droite : Louise Stevens, Ville de London; Darlene Ritchie, At^lohsa Native Family Healing Services; Kevin Patricio, Judith Binder, Pat O'Hare et Beth Bailey, Centre d'affaires de l'Ontario de la SCHL, et Ernie Hall, EDS.

Le Forum sur le logement des Autochtones, à London, en Ontario, a donné aux membres de la communauté autochtone, aux fournisseurs de logements et aux spécialistes de l'industrie l'occasion de faire valoir leurs idées et leurs pratiques exemplaires en vue d'améliorer la qualité, le choix et l'abordabilité des logements destinés aux Autochtones.

« La SCHL est déterminée à collaborer avec nos partenaires pour amenuiser l'écart en matière de disponibilité de logements qui existe entre les Canadiens autochtones et les autres Canadiens, » a déclaré Peter Friedmann, directeur général, Centre d'affaires de l'Ontario.

« Des activités comme ce forum jettent les bases de solutions aux difficultés d'aujourd'hui et de demain que pose le logement des Autochtones. »

Le forum d'une journée, qui a eu lieu le 6 mars, était le premier du genre à se tenir dans la ville. L'activité a été organisée de concert avec la SCHL, la Ville de London, At^lohsa Native Family Healing Services Inc., la London Homeless Coalition et Service Canada.

« À London, 41 % des ménages autochtones vivent sous le seuil de la pauvreté, » de dire Darlene Ritchie, directrice exécutive, At^lohsa Native Family Healing Services. « Notre communauté a besoin d'agir pour remédier au manque de logements abordables et à l'itinérance qui en découle en vue d'améliorer la qualité des logements à l'intention des peuples autochtones. »

Le forum a également sondé les partenariats d'initiative communautaire et fait ressortir les outils et ressources disponibles pour créer des logements abordables. Les projets d'habitation mis en évidence sont le Déné Empowerment Centre à La Loche, en Saskatchewan; Abbey House for Women and Children du Niagara Regional Native Centre; le Brantford Native Housing Transitional Home Project; l'auberge Art Zoccole pour patients autochtones de Vancouver, réalisé par la Lu'ma Native Housing Society; l'établissement Can-Am Urban Native Homes' Biimskiinodin à Windsor; et la résidence Oshki-kwe pour étudiantes, à London.

Les promoteurs du Déné Centre et de l'auberge de Lu'ma ont reçu un Prix d'excellence en habitation de la SCHL en 2006.

L'activité a réuni 126 participants, malgré le mauvais temps. Plus de 35 % des participants qui ont rempli la formule d'évaluation ont signifié leur intention de prendre part à un groupe de travail en vue d'étudier la question du logement des Autochtones ou de l'itinérance à London. P

AVEC REGRET

La SCHL annonce le décès des personnes suivantes :

RETRAITÉS	2007	POINT DE SERVICE/DIVISION
Carole Neller	31 mars	Division des finances, B.N.
Gertrude Anglehard	26 avril	Section de la composition, B.N.
Henri Bélanger	12 mai	Services financiers, B.N.
Robert (Bob) McAllister	27 mai	Assurance, Région de l'Atlantique

Remarque : La chronique des décès est publiée régulièrement par Perspective. *Les renseignements proviennent du Groupe des pensions et des avantages sociaux (Ressources humaines).*

QUEBEC REGION SHARES FIRST NATIONS BEST PRACTICES

NEW CD-ROM SHOWCASES INNOVATIVE ABORIGINAL PROJECTS

The Quebec Region's Communications and Marketing and Aboriginal Housing teams have created a new CD-ROM to showcase four outstanding examples of Aboriginal capacity development and innovation in action. The CD-ROM is intended to be used as an information resource and learning tool for other First Nations across Quebec and Canada.

"One of the most important things we can do at CMHC to help increase the capacity of First Nations peoples is to share successful projects and best practices that can be used as a model for other communities," says Jean Rattelle, Senior Advisor, Aboriginal Capacity Development, Quebec Aboriginal Housing Centre.

"Each of these projects were developed and implemented by First Nations, for First Nations. We hope that this CD-ROM will help encourage and inspire similar initiatives in other Aboriginal communities throughout the country."

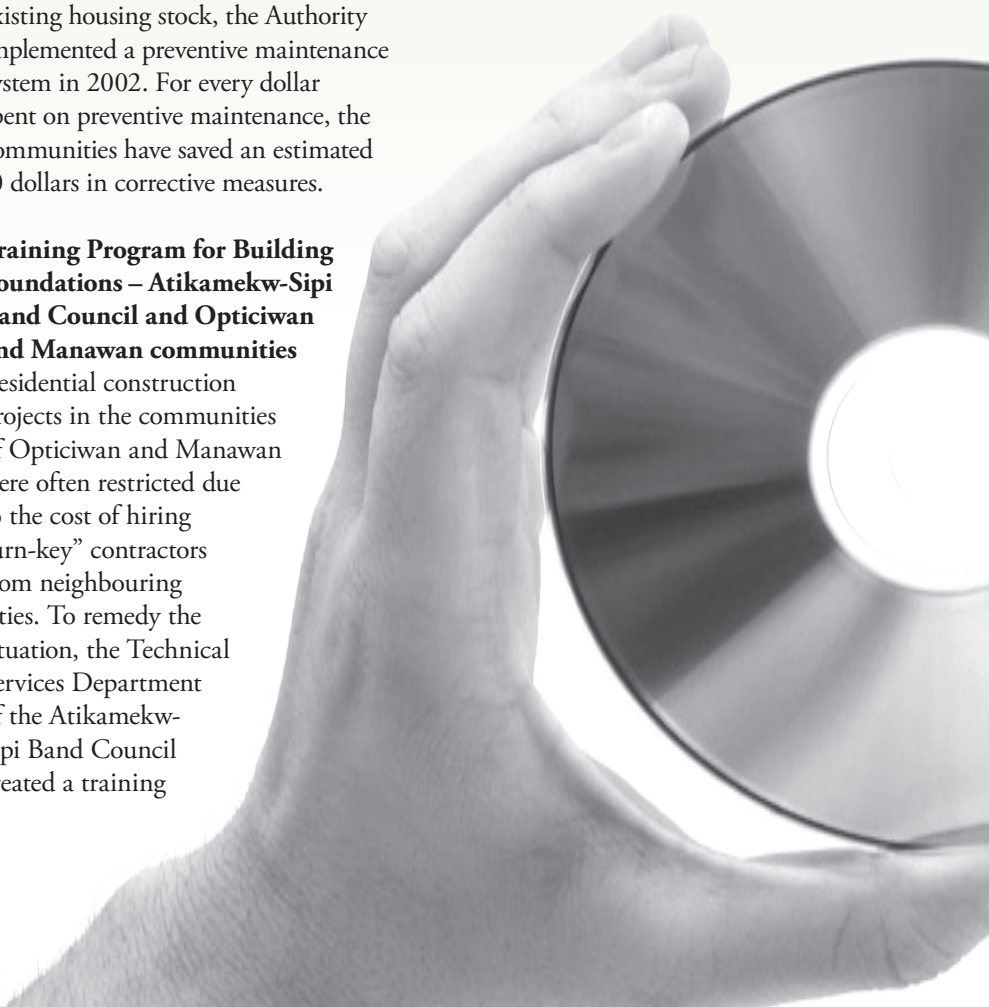
The four projects profiled in the CD-ROM are:

1. **Project Management Incentive System – Kitigan Zibi Anishinabeg Band Council and community**
   During the 1990s, labour costs in the community of Kitigan Zibi Anishinabeg rose at a rate of 10 to 15 per cent a year. To rein in these costs, the Band Council developed a detailed Project Management Incentive System in 1999. The system set out clear objectives, schedules and budgets that allowed labourers to benefit from higher pay and more flexible hours while building houses more rapidly and efficiently. Since the system was implemented, construction costs have stabilized at a rate similar to overall increases in the cost of living.

2. **Homeowner Program – Innu Manikatishu Uashat-Maliotenam Band Council and communities**
   This program began as a pilot project in 2002 to provide Band members with access to home ownership financing. The financing is a combination of bank loans, subsidies, interest-free loans, a down payment and homeowner "sweat equity." As a result, the purchase price of a new home in the community is now about 30 per cent lower than it was before the program was introduced.

3. **Preventive Maintenance Program – Cree Regional Authority and communities**
   Prior to 2000, much of the housing in the nine Cree Regional Authority communities around James Bay was desperately in need of some major renovation and repairs. To preserve their existing housing stock, the Authority implemented a preventive maintenance system in 2002. For every dollar spent on preventive maintenance, the communities have saved an estimated 10 dollars in corrective measures.

4. **Training Program for Building Foundations – Atikamekw-Sipi Band Council and Opticiwan and Manawan communities**
   Residential construction projects in the communities of Opticiwan and Manawan were often restricted due to the cost of hiring "turn-key" contractors from neighbouring cities. To remedy the situation, the Technical Services Department of the Atikamekw-Sipi Band Council created a training program to develop skilled labour in the two communities. Two years later, the Band has realized a cost savings of 25 per cent and created 27 new jobs. In addition, local labourers have gained a new sense of pride and the desire to work for the good of their community. P



LA RÉGION DU QUÉBEC FAIT CONNAÎTRE DES PRATIQUES EXEMPLAIRES DES PREMIÈRES NATIONS

NOUVEAU CD-ROM METTANT EN ÉVIDENCE DES PROJETS AUTOCHTONES INNOVATEURS

Les équipes affectées aux Communications et marketing ainsi qu'au Logement des Autochtones de la Région du Québec ont créé un nouveau CD-ROM pour mettre en évidence quatre exemples remarquables de développement du potentiel des Autochtones et d'innovation en action. Le CD-ROM est destiné à servir de ressource d'information et d'outil d'apprentissage à d'autres Premières nations du Québec et du Canada.

« L'une des choses les plus importantes que nous pouvons faire à la SCHL pour accroître la capacité des Premières nations, c'est de faire connaître leurs réussites et leurs pratiques exemplaires en matière d'habitation pour qu'elles puissent servir de modèles pour les autres communautés, » de dire Jean Rattelle, conseiller principal, Développement du potentiel des Autochtones, Centre du logement des Autochtones du Québec.

« Chacun de ces projets a été créé et mis en œuvre par des membres des Premières nations, à l'intention des Premières nations. Nous espérons que ce CD-ROM motivera des initiatives semblables dans d'autres communautés autochtones du pays. »

Voici les quatre initiatives dont fait état le CD-ROM :

1. **Programme de gestion de projet pour la construction de logements – Conseil de bande Kitigan Zibi Anishinabeg et communauté**
   Au cours des années 1990, les coûts de main-d'œuvre au sein de la communauté Kitigan Zibi Anishinabeg ont augmenté au rythme de 10 à 15 % par année. Pour freiner la hausse de ces coûts, le Conseil de bande a mis au point, en 1999, le Programme de gestion de projet. Le programme précise des objectifs clairs, des calendriers et des budgets qui permettent aux travailleurs de tirer parti d'une meilleure rémunération et de bénéficier d'un horaire flexible tout en construisant des maisons avec davantage de rapidité et d'efficacité. Depuis la mise en application du programme, les coûts de construction se sont stabilisés pour épouser un rythme semblable aux augmentations globales du coût de la vie.

2. **Programme d'accession à la propriété « Innu Manikatishu » – Conseil de bande Innu Manikatishu Uashat-Malioténam et communautés**
   Ce programme, qui a débuté à titre de projet pilote en 2002, offre aux membres de la bande l'accès au financement pour l'accession à la propriété. Le financement est constitué d'une combinaison de prêts bancaires, de subventions, de prêts sans intérêt, de mise de fonds et d'une participation en travail par les propriétaires-occupants. En conséquence, le prix d'achat d'une maison neuve au sein de la communauté est maintenant d'environ 30 % inférieur à ce qu'il était avant le lancement du programme.

3. **Programme d'entretien préventif – Administration régionale crie et ses communautés**
   Avant l'an 2000, la plupart des logements des neuf communautés de l'Administration régionale crie dans le secteur de la Baie James avaient un urgent besoin d'importantes rénovations et de réparations. Pour préserver son parc de logements existants, l'Administration a mis en place un programme d'entretien préventif en 2002. Pour chaque dollar consacré à l'entretien préventif, les communautés ont économisé une somme estimée à 10 dollars en mesures correctives.

4. **Programme de formation dans le domaine de la construction résidentielle – Conseil de la Nation Atikamekw-Sipi et les communautés d'Opticiwan et de Manawan**
   La construction résidentielle des communautés d'Opticiwan et de Manawan a souvent été limitée en raison du coût lié à l'engagement d'entrepreneurs de projets d'habitations clés en mains des villes avoisinantes. Pour remédier à la situation, les services techniques du Conseil de la Nation Atikamekw-Sipi ont mis en place un programme visant à former de la main-d'œuvre qualifiée dans les deux communautés. Deux ans plus tard, la bande a réalisé des économies de 25 % et créé 27 nouveaux emplois. De plus, les travailleurs de la localité ont acquis un nouveau sentiment de fierté et la volonté de travailler dans l'intérêt de leur communauté. P

IT TIPS

BY MOIRA MacRAE, SENIOR ANALYST, IT CLIENT SERVICES

RECENT SECURITY AND NETWORK ACCESS INITIATIVES

The Information Technology Division (ITD) recently implemented two Security and Network Access Simplification initiatives to increase CMHC's ability to ward off Internet security threats and reduce potential vulnerabilities in our network.

Moira MacRae
(photo: André Mondou)

The first initiative, Enterprise Single Sign-On (ESSO), makes it easier for employees to access several CMHC applications on multiple processing platforms. With Enterprise Single Sign-On, employees only need to remember a single "hardened" password to gain access to Lotus Notes, the Blackberry Desktop Manager, the Mainframe, HR on-line, HR Manager Self Serve and **emili**RU. ESSO will also be expanded to include single sign-on access to applications such as Geac Smartstream in Finance and Finance Kit application support the TRiMS project, later this year.

In addition, ITD introduced a Two-Factor Authentication (TFA) system to improve security for those employees who use a Virtual Private Network (VPN) to access the Corporate network from a remote location.

Staff using VPN must obtain an RSA SecurID Key (or "Smart Key") and have Two-Factor Authentication installed on their home computers by June 30, 2007 in order to continue to access the Corporate network. Once Two-Factor Authentication has been installed, VPN clients will need only two pieces of identification to gain access: their LAN password and their Smart Key.

The Network Access Simplification and Security enhancements stemmed directly from Treasury Board requirements, Audit observations and an independent review of current IT security best practices. The Management Committee approved both of these initiatives in 2006 for deployment this year.

ITD is aware that the implementation of these two initiatives may have resulted in some initial disruptions and, in some cases, confusion. We appreciate the patience and cooperation of all employees throughout this process and as CMHC's IT security systems continue to evolve.

Safeguarding the security of our Corporate network is the job of every employee. To continue to keep CMHC's important information and resources safe, please take the time to read all ITD communiqués, especially those related to any future security enhancements. P

If you have any IT concerns or IT-related questions you'd like to have answered, e-mail them to IT Client Services or visit IT online.

CONFERENCES AND EVENTS

Throughout the year, CMHC representatives participate in a wide variety of housing-related conferences and events across the country to meet with our clients and partners, promote our products and services, and increase awareness and visibility.

Some events in which CMHC will be taking part in the coming months:

Canadian Association of Home and Property Inspectors (CAHPI)
November 16 to 18 in Collingwood

Canadian Institute of Mortgage Lenders and Brokers (CIMBL)
December 2 to 4 in Toronto

Upcoming CMHC Events:

CMHC Board of Directors Tour
August 19 to 22 – British Columbia Interior Region

CMHC Leaders Conference
October 23 to 25 – Montréal

TI TRUCS

PAR MOIRA MacRAE, ANALYSTE PRINCIPALE, SERVICES AUX CLIENTS TI

INITIATIVES RÉCENTES CONCERNANT L'ACCÈS RÉSEAU ET LA SÉCURITÉ

La Division des technologies de l'information (DTI) a récemment mis en oeuvre deux nouvelles initiatives visant à simplifier l'accès réseau et à améliorer la sécurité, et ce, dans le but de parer les menaces à la sécurité provenant d'Internet et de réduire les vulnérabilités éventuelles de notre réseau.

La première de ces initiatives, la signature unique, facilite l'accès des employés à plusieurs applications de la SCHL qui s'exécutent sur des plateformes différentes. Les employés n'ont ainsi à retenir qu'un seul mot de passe plus « robuste » pour accéder à Lotus Notes, au Gestionnaire de bureau BlackBerry, à l'ordinateur central, à RH en ligne, à RH – Libre-service destiné aux directeurs et à **emili**SR. Ce mode d'accès simplifié sera étendu à d'autres applications telles que SmartStream et Finance Kit (TRiMS) dans le courant de l'année.

La DTI a également mis en place un système d'authentification à deux facteurs afin d'améliorer la sécurité pour les employés qui se connectent à distance au réseau de la SCHL par l'intermédiaire d'un réseau privé virtuel (RPV).

Pour conserver leur accès au réseau après le 30 juin 2007, les employés qui utilisent le RPV devront avoir obtenu une « clé intelligente » (clé RSA SecurID) et installé le logiciel d'authentification à deux facteurs sur leur ordinateur à domicile. Par la suite, ils n'auront besoin que de deux éléments d'identification pour accéder au réseau : leur mot de passe réseau et leur clé intelligente.

La simplification de l'accès réseau et les améliorations apportées à la sécurité résultent des exigences du Conseil du Trésor, des observations découlant d'une vérification et d'un examen indépendant des pratiques exemplaires en matière de sécurité des TI. Le Comité de gestion a approuvé en 2006 la mise en oeuvre de ces deux initiatives pour l'année suivante.

La DTI est consciente du fait que ces changements ont pu causer certaines perturbations au début, voire de la confusion. Nous savons gré aux employés de leur patience et de leur collaboration tout au long de ce processus et à mesure que les systèmes de sécurité des TI continueront d'évoluer.

La protection du réseau de la Société incombe à chacun et chacune d'entre nous. Pour que les ressources et les renseignements importants de la Société demeurent bien gardés, vous devez prendre le temps de lire tous les communiqués de la DTI, en particulier ceux qui portent sur les améliorations à venir en matière de sécurité. P

Si vous avez des questions liées aux TI, veuillez faire parvenir un courriel aux Services aux clients TI ou consulter TI en ligne.

CONFÉRENCES ET ACTIVITÉS

Tout au long de l'année, les représentants de la SCHL participent à diverses conférences et activités liées à l'habitation partout au Canada afin de rencontrer nos clients et nos partenaires, de promouvoir nos produits et services et d'accroître notre notoriété et notre visibilité.

Voici certaines des activités auxquelles prendra part la SCHL au cours des prochains mois :

Association canadienne des inspecteurs en biens immobiliers (ACIBI)
du 16 au 18 novembre à Collingwood

Institut canadien des courtiers et des prêteurs hypothécaires (ICCPH)
du 2 au 4 décembre à Toronto

Activités prochaines de la SCHL:

Tournée du Conseil d'administration de la SCHL
du 19 au 22 août – région intérieure de la Colombie-Britannique

Conférence des gestionnaires de la SCHL
du 23 au 25 octobre – Montréal

UPDATE ON EQUILIBRIUM

***In this issue, we profile two of the winning teams in CMHC's EQuilibrium Sustainable Housing Competition:* Inspiration The Minto EcoHome *and the* Riverdale NetZero Project.**

BY THOMAS GREEN, SENIOR RESEARCHER, NATIONAL OFFICE

Ottawa-based Minto Developments Inc. is expected to begin construction this summer on its *Inspiration The Minto EcoHome*, an energy-efficient single-family home located in the picturesque village of Manotick, Ontario. One of the goals of the home is to prove to Canadians that they can enjoy healthy, environmentally-friendly living without compromising comfort, style or budget.

"This project uses all standard construction materials and practices to achieve a high level of energy-efficiency in a way that is also highly affordable," says William Ritcey, Director, Architecture and Design, Minto Developments Inc.

"We chose standard materials because we wanted to demonstrate that this can be done on more than a one-off basis. It won't happen overnight, but this demonstrates to builders, suppliers and the public that energy-efficiency can be affordable in large-scale construction."

The Inspiration home will use double-wall construction, triple-pane windows and a high level of insulation to minimize energy loss and reduce consumption. The design also incorporates such innovations as an "all-off" switch that will allow the home owners to turn off all sources of unnecessary power consumption whenever they leave the house.

Habitat Studio and Workshop Ltd., an Edmonton-based developer of residential housing, has launched construction of its Riverdale NetZero Project.

"We could never have gotten this far, this fast without the commitment, generosity, ingenuity and insights of the wonderful people on this team," says Peter Amerongen, Vice-President, Habitat Studio and Workshop Ltd.

"The spectre of climate change is accompanied by a sense of fear and foreboding. I feel very fortunate to be working with a group with the skills, knowledge and resources to be able to make a positive difference instead of sitting around fretting about it."

The Riverdale NetZero Project is an energy-efficient duplex located in Edmonton's downtown core. The home will use a combination of energy conservation, energy efficiency measures and renewable energy sources to create a high quality of life while reducing greenhouse gas emissions. The house will also be built using regionally-produced lumber and recycled newspaper. P

Watch future issues of *Perspective* for profiles of more winning teams and their EQuilibrium demonstration homes.

Project Highlights – Inspiration The Minto EcoHome

- Affordable, healthy single-family home in Ottawa, Ontario
- Highly-insulated building envelope
- Triple pane low-e argon filled windows
- Sophisticated solar HRV ventilation system
- Site-specific layout and design
- Solar thermal and PV systems produce more energy than is consumed annually

Project Highlights – Riverdale NetZero Project

- Energy-efficient duplex in Edmonton, Alberta
- Renewable solar electric and heating systems
- Air-tight construction with high R-value windows
- 60 per cent reduction in indoor potable water use
- All regional, recycled or abundant construction materials
- Low to zero greenhouse gas emissions

EQuilibrium
HEALTHY HOUSING
FOR A HEALTHY ENVIRONMENT

ANSWERS TO QUIZ ON PAGE 20

1. d) All of the above 2. c) Adam Beach 3. b) Rubaboo 4. a) Norval Morrisseau 5. d) All of the above 6. b) Métis Sash

MISE À JOUR SUR L'INITIATIVE EQUILIBRIUM

***Dans le présent numéro, nous décrivons deux des concepts lauréats du concours de logements durables EQuilibrium de la SCHL :* Inspiration – l'EcoHome de Minto *et la* Maison nettezéro Riverdale.**

PAR THOMAS GREEN, RECHERCHISTE PRINCIPAL, BUREAU NATIONAL

Minto Developments Inc., une entreprise d'Ottawa, devrait amorcer cet été les travaux de construction de son projet appelé *Inspiration – l'EcoHome de Minto*, une maison individuelle éconergétique qui sera située dans le pittoresque village de Manotick, en Ontario. L'un des objectifs visés par les concepteurs est de prouver aux Canadiens qu'ils peuvent habiter une maison saine pour eux et pour l'environnement sans grever leur budget ni renoncer au confort et au style auxquels ils sont habitués.

« Ce projet est conçu pour être réalisé avec des matériaux et des pratiques de construction standards afin d'obtenir un degré élevé d'efficacité énergétique à très bon prix », explique William Ritcey, directeur, Architecture et conception, chez Minto Developments Inc.

« Nous avons choisi des matériaux standards parce que nous voulions faire la preuve qu'il est possible d'y arriver autrement que dans le cadre d'un projet spécial. Le changement ne se fera pas du jour au lendemain, mais notre projet démontre aux constructeurs, aux fournisseurs et au public que l'efficacité énergétique peut s'avérer abordable dans un contexte de construction à grande échelle. »

L'EcoHome Inspiration se distinguera par ses murs à double ossature, ses fenêtres à triple vitrage et une isolation supérieure devant permettre de réduire au minimum les déperditions d'énergie et d'abaisser la consommation. Les concepteurs ont également imaginé des innovations telles qu'un interrupteur « maître » qui permettra aux propriétaires de fermer toutes les sources de consommation d'énergie non essentielles chaque fois qu'ils s'absenteront.

De son côté, Habitat Studio and Workshop Ltd., un promoteur d'immeubles résidentiels établi à Edmonton, a inauguré les travaux de construction de sa Maison nettezéro Riverdale.

« Nous n'aurions jamais pu nous rendre si loin aussi rapidement n'eût été de l'engagement, de la générosité, de l'ingéniosité et de la perspicacité des gens formidables qui font partie de notre équipe », a déclaré Peter Amerongen, vice-président de Habitat Studio and Workshop Ltd.

« Le spectre du changement climatique s'accompagne de craintes et d'appréhension. Je me sens très privilégié de pouvoir travailler avec un groupe de personnes aussi talentueuses, informées et ingénieuses et d'être en mesure de changer les choses de manière favorable au lieu de me faire de la bile sans rien faire. »

La Maison nettezéro Riverdale est un duplex éconergétique qui sera construit au centre-ville d'Edmonton. Ce bâtiment bénéficiera d'une série de mesures de conservation de l'énergie et d'efficacité énergétique ainsi que de sources d'énergie renouvelables, créant ainsi un milieu qui favorisera la qualité de vie et permettra de réduire les émissions de gaz à effet de serre. Le duplex sera aussi construit à l'aide de bois d'œuvre produit localement et de papier journal recyclé. P

Ne manquez pas les prochaines livraisons de *Perspective* pour en apprendre davantage sur les autres équipes gagnantes et leurs maisons de démonstration EQuilibrium.

Points saillants du concept : Inspiration – l'EcoHome de Minto

- maison individuelle saine et abordable à Ottawa (Ontario)
- enveloppe du bâtiment possédant une isolation thermique supérieure
- fenêtres à triple vitrage à faible émissivité et à lame d'argon
- installation de ventilation solaire perfectionnée à ventilateur-récupérateur de chaleur
- plan d'aménagement et conception architecturale adaptés à l'emplacement
- systèmes thermique solaire et photovoltaïque capables de produire plus d'énergie que les besoins annuels

Points saillants du concept : Maison nettezéro Riverdale

- duplex éconergétique à Edmonton (Alberta)
- systèmes de chauffage et de production d'électricité solaire renouvelable
- enveloppe étanche à l'air dotée de fenêtres à coefficient élevé d'isolation thermique
- réduction de 60 % de la consommation d'eau potable à l'intérieur
- matériaux de construction entièrement d'origine régionale, recyclés ou abondants
- émissions de gaz à effet de serre allant de faibles à nulles

RÉPONSES AU QUESTIONNAIRE À LA PAGE 21

1. d) tous les énoncés ci-dessus
2. c) Adam Beach
3. b) Rubaboo
4. a) Norval Morrisseau
5. d) tous les énoncés ci-dessus
6. b) Écharpe métis

EQuilibrium
MAISON SAINE
POUR UN ENVIRONNEMENT SAIN

BRAND ESSENTIALS

BY THE MARKETING DIVISION, N.O.

"EVERYTHING YOU NEED TO OPEN NEW DOORS": THE MLI SUB-BRAND

The mortgage insurance market is evolving and CMHC is facing increased competition. To better differentiate CMHC in this environment, a new Mortgage Loan Insurance (MLI) sub-brand has been developed that clearly positions CMHC as the market leader.

In collaboration with the Insurance Division, Marketing has defined a MLI sub-brand that not only differentiates CMHC from the competition, but also adds value to our products and services in the eyes of our clients—whether they be mortgage originators or consumers.

"CMHC has made great progress with its corporate branding program over the past several years, through the consistent application of our corporate look, feel and messaging." says Louise Dunn, Director, Corporate Marketing, National Office. "We are now developing exciting new sub-brands to help us enhance and strengthen the overall impact of our corporate brand."

As with the EQuilibrium sub-brand introduced earlier this year, the MLI sub-brand is fully integrated with the overall look and feel of the corporate brand. It is intended to be used in conjunction with—and under the umbrella of—our overall corporate brand.

The MLI sub-brand combines several distinctive visual elements with the tag line, "Everything you need to open new doors." The new tag line brands CMHC mortgage loan insurance as comprehensive, empowering, user-friendly and focused on the future.

According to Louise, the MLI sub-brand is the result of a truly collaborative team effort. This included carrying out extensive internal and external consultation.

"In developing the sub-brand, the Marketing Division used a rigorous process to ensure that every facet would resonate with both industry and consumer audiences," she explains.

The new sub-brand was introduced to Canadians during CMHC's spring consumer campaign, which ran during the weeks of April 23 to May 28, 2007. The advertising creative developed for the campaign prominently featured the new tag line *"Everything you need to open new doors"* and also emphasized the sub-brand's key messaging and visual elements—that resonate with our consumer audience.

To find out more about the new MLI sub-brand, visit the Marketing On-line database. P

QUESTIONS?

Please contact Luisa Atkinson, Marketing Consultant, at 613-748-4519.

À VOS MARQUES

PAR LA DIVISION DU MARKETING, AU BUREAU NATIONAL

LA CLÉ QUI OUVRE DE NOUVELLES PORTES : LA MARQUE APH

Le marché de l'assurance hypothécaire évolue, et la SCHL fait face à une concurrence accrue. Pour mieux se différencier dans ce contexte, la SCHL a développé pour son assurance prêt hypothécaire (APH) une marque-produit qui positionne clairement la Société comme chef de file du marché.

De concert avec la Division de l'assurance, le Marketing a créé une marque-produit qui non seulement différencie la SCHL des concurrents, mais apporte également une valeur ajoutée à ses produits et services, aux yeux des clients, qu'il s'agisse des prestataires de services hypothécaires ou des consommateurs.

« La SCHL a beaucoup progressé au cours des dernières années en matière d'image de marque, grâce à un emploi uniforme du ton, du style et des messages de la Société », a déclaré Louise Dunn, directrice, Marketing de la Société, au Bureau national. « C'est maintenant des marques-produits fortes que nous développons afin de pouvoir améliorer et renforcer l'impact global de l'image de marque de la Société. »

Tout comme la marque EQuilibrium qui a été lancée plus tôt cette année, la marque APH épouse complètement le ton et le style de la marque de la Société, avec laquelle elle est censée être toujours utilisée.

La marque APH allie plusieurs éléments visuels distinctifs au slogan *La clé qui ouvre de nouvelles portes*. Ce nouveau slogan présente l'assurance prêt hypothécaire offerte par la SCHL comme étant un produit complet, stimulant, convivial et tourné vers l'avenir.

Selon Louise, la marque APH est le fruit d'un véritable travail de collaboration qui a comporté de vastes consultations internes et externes.

« La Division du marketing a développé la marque-produit en suivant un processus rigoureux afin de veiller à ce que chaque aspect ait bon accueil au sein du milieu comme chez les consommateurs », explique-t-elle.

La SCHL a présenté la nouvelle marque-produit aux Canadiens au cours de sa campagne du printemps axée sur les consommateurs qui s'est déroulée du 23 avril au 28 mai 2007. La publicité créée pour l'occasion donne une grande place au nouveau slogan *La clé qui ouvre de nouvelles portes*, tout en faisant ressortir les messages clés et les éléments visuels qui trouvent écho chez les consommateurs.

Pour en savoir plus sur la marque APH, veuillez consulter la base de documents *Marketing en direct*.

QUESTIONS?

Veuillez communiquer avec Luisa Atkinson, consultante, Marketing, au 613-748-4519.

COMMUNITY DEVELOPMENT

This regular column in Perspective *highlights CMHC's contributions, participation and presence in communities across Canada.*

MINISTER SOLBERG VISITS HOUSING AWARD WINNER IN HALIFAX

The Honourable Monte Solberg, Minister of Human Resources and Social Development and Minister responsible for CMHC, paid a visit to Connections Clubhouse in Halifax on April 12 as part of his tour of the area. The Clubhouse, which won a CMHC Housing Award in 2006, is an innovative support program for adults in the city who are living with mental illness.

"On behalf of Canada's New Government, I would like to commend you for your dedicated support to your members," said Minister Solberg. "The work you are doing here in Halifax plays a direct role in helping people with mental illness find high quality, safe, affordable and stable housing."

Adults with a serious or recurring mental illness often have limited incomes, unstable support systems and few housing options. Connections Clubhouse works with its members and other community partners to help those individuals get the support they need to find a place to call home.

The support services offered include crisis prevention and intervention, peer support, delivery of medication, access to a respite apartment and psychiatric support. The Clubhouse Community Outreach and Housing unit also co-ordinates a member-run Saturday evening chat line, a co-operative convenience store, a used furniture and recycling outlet, regular visits to members who are in hospital or isolated at home, and opportunities for members with common interests to get together for fun and friendship.

"Connections Clubhouse is making a real difference in the lives of many of Halifax's most vulnerable residents," said Carolyn Kavanagh, General Manager, Atlantic Region.

"This tour was a wonderful opportunity for the Minister to meet in person with the people who are doing this valuable work, as well as some of the clients who have benefited from this unique program."

Chris Power, Director and CEO of Capital District Health Authority, receives plaque from Minister Solberg.

Le ministre Solberg remet une plaque à Chris Power, directrice et présidente de Capital District Health Authority.

Minister Solberg congratulated staff members of the organization on winning the CMHC Housing Award and presented them with a certificate of recognition for helping members of their community become fully contributing citizens.

"This recognition is extremely important to the Clubhouse," said Nancy Beck, Director of Connections Clubhouse. "The visit from the Minister validates the vital work carried out each and every day in Atlantic Canada in supporting Clubhouse members to find and keep safe, affordable and quality housing."

CMHC established the Housing Awards Program in 1988 to recognize significant contributions to the advancement of Canadian housing and share those best practices with communities across the country. The theme for 2006 was "Best Practices in Affordable Housing." P

DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIVITÉS

Cette chronique régulière publiée dans Perspective *souligne la contribution, la participation et la présence de la SCHL au sein de collectivités partout au pays.*

LE MINISTRE SOLBERG REND VISITE À UN LAURÉAT DU PRIX D'EXCELLENCE EN HABITATION À HALIFAX

Le 12 avril, l'honorable Monte Solberg, ministre des Ressources humaines et du Développement social et ministre responsable de la SCHL a effectué une visite au centre Connections Clubhouse, à Halifax, dans le cadre de sa visite de la région. Connections Clubhouse est un programme de soutien novateur qui a reçu un Prix d'excellence en habitation de la SCHL en 2006. Il vient en aide à des citadins adultes atteints d'une maladie mentale.

« Au nom du nouveau gouvernement du Canada, je vous rends hommage pour votre dévouement envers vos membres », a déclaré le ministre Solberg. « Vous jouez un rôle de premier plan à Halifax en aidant les personnes souffrant d'une maladie mentale à se procurer un logement stable, sûr et de qualité, à prix abordable ».

Les adultes ayant une maladie mentale grave ou récurrente disposent bien souvent d'un revenu limité, d'un réseau de soutien instable et d'options limitées en matière de logement. Connections Clubhouse travaille avec ses membres et d'autres partenaires du milieu communautaire à aider ces personnes à obtenir l'aide dont elles ont besoin pour trouver un endroit où elles se sentiront chez elles.

Les services de soutien offerts sont la prévention et l'intervention en cas de crise, l'encouragement des pairs, la livraison de médicaments, ainsi que l'accès à un appartement réservé aux soins de relève et à de l'aide psychiatrique. En plus d'offrir des services de logement et de liaison avec la collectivité, le personnel du groupe *Community Outreach & Housing* de Connections Clubhouse s'occupe de la coordination de plusieurs activités : séance de clavardage animée par les membres le samedi soir, dépanneur-coopérative, magasin de meubles usagés servant aussi de centre de recyclage, visites aux membres qui se trouvent à l'hôpital ou seuls à la maison, occasions pour les membres qui partagent des intérêts communs de se réunir pour s'amuser et se lier d'amitié.

Le ministre Solberg, Nancy Beck, directrice du Connections Clubhouse et Carolyn Kavanagh, SCHL.

Minister Solberg, Nancy Beck, Director of Connections Clubhouse, Carolyn Kavanagh, CMHC.

« Connections Clubhouse fait une différence bien réelle dans la vie de nombreux résidents vulnérables de Halifax », a déclaré Carolyn Kavanagh, directrice générale du Centre d'affaires de l'Atlantique.

« Cette visite a été une merveilleuse occasion pour le Ministre de rencontrer en personne les gens qui accomplissent ce travail de grande valeur et quelques-uns des bénéficiaires de ce programme unique en son genre. »

Le ministre Solberg a félicité les membres du personnel de l'organisme pour leur Prix d'excellence en habitation de la SCHL et leur a remis un certificat en reconnaissance du travail qu'ils accomplissent pour aider les gens de leur collectivité à devenir des citoyens plus épanouis.

« Cette reconnaissance revêt une importance capitale pour Connections Clubhouse », a déclaré Nancy Beck, directrice du programme. « La visite du Ministre valide le travail essentiel que nous effectuons tous les jours au Canada atlantique en aidant nos membres à trouver un logement sûr et de qualité, à prix abordable ».

La SCHL a lancé le programme des Prix d'excellence en habitation en 1988 afin de souligner les contributions exceptionnelles à l'évolution de l'habitation au Canada et de faire connaître ces pratiques exemplaires dans toutes les collectivités du pays. Le thème de l'année 2006 était « Pratiques exemplaires pour le logement abordable ». P

BREAKING GROUND IN QUEBEC

The Quebec Affordable Housing team took part in a unique groundbreaking ceremony this spring for a new multifaith seniors residence in west Montréal.

"I was very impressed by the respect for elders that was shown throughout the ceremony," said Albano Gidaro, Senior Advisor, Partnership Centre. "This emphasized the importance of family and caring for seniors, which is at the heart of this project."

The residence is the result of two years of work by the Bharat Bhavan Foundation, a non-profit organization dedicated to promoting the social, economic, cultural, educational and spiritual development of its members.

The finished building will consist of 29 fully furnished, independent units. The residence will also include common dining and activity rooms, lounge areas, an exercise room, a medical room for in-house visits, as well as recreational and laundry facilities.

The groundbreaking, with more than 100 participants in attendance, was held on April 13 to commemorate Baisakhi, which marks the Sikh New Year and the founding of the Sikh community. It also marks the Punjabi and Nepali New Year, as well as the beginning of harvest season in Punjab, India and Nepal.

Albano and his colleague Sophie Crête, Consultant, Communications and Marketing, Quebec Business Centre represented CMHC at the event.

The secular Bharat Bhavan Foundation was founded on the principles of non-violence, religious tolerance and mutual respect. To this end, the groundbreaking ceremony featured blessings by members of the Christian, Muslim, Sikh and Hindu clergy. Mantras were also chanted, to channel positive energy for the project.

CMHC provided $20,000 in Seed Funding and $100,000 in Proposal Development Funding, which provides repayable interest-free loans to facilitate the development of affordable housing.

The seniors' residence is being built on a vacant lot adjoining the existing Bharat Bhavan community center. The first residents are expected to move in by as early as July 2008. P

SPOTLIGHT ON: INCOME PROTECTION BENEFITS

Unexpected life events can happen to any of us, at any time.

Attending medical appointments, caring for sick children or an elderly parent or suffering the loss of a family member can all touch our lives and impact our ability to do our jobs. To help employees cope with these and other personal events, CMHC has a number of leave options that provide for continuous income and job protection.

These income protection benefits include:

- **family-related leave** to help employees balance work demands while caring for a family member or to deal with other emergency family responsibilities;
- **compassionate care leave** to provide job protection and income replacement to permit employees to care for a gravely ill family member;
- **bereavement leave** to assist employees dealing with the loss of a loved one;
- **short-term disability (STD) and long-term disability (LTD) leave** to provide income replacement in case of disability due to illness or accident; and
- **maternity and parental policy** to allow employees to enjoy welcoming a new child into their family, one of life's happier events.

In order to benefit from these leave options, employees must actively participate and co-operate in fulfilling the eligibility requirements. Qualifications for these benefits are described in detail in their respective policies, which can be found on HR on-line. Good governance and sound business practices are necessary in every aspect of our business including employment policies.

With respect to short-term and long-term disability leave, Great-West Life is responsible for assessing and managing claims on behalf of CMHC, and also provides LTD insurance.

To find out more about these and other employment policies, consult the policies and procedures section of HR On-line or contact your Human Resources representative. P

INNOVATION DANS LA RÉGION DU QUÉBEC

Au printemps, l'équipe responsable du logement abordable de la région du Québec a participé à une cérémonie unique en son genre pour l'inauguration des travaux de construction d'une résidence multiconfessionnelle pour retraités dans l'Ouest de Montréal.

« J'ai été très impressionné par le respect démontré envers les aînés au cours de la cérémonie », a affirmé Albano Gidaro, conseiller principal, Centre du partenariat. « Cette cérémonie a souligné l'importance de la famille et le respect à l'égard des aînés, qui sont les valeurs au cœur de cette initiative. »

La construction de la résidence est le fruit de deux ans de travail de la Fondation Bharat Bhavan, un organisme sans but lucratif qui se consacre à la promotion du développement social, économique, culturel, éducationnel et spirituel de ses membres.

Une fois terminée, la résidence comptera 29 logements autonomes entièrement meublés. Les résidents de cet immeuble bénéficieront d'aires communes (salle à manger, salles d'activité et d'exercice, salons, infirmerie pour les visites médicales). Ils auront aussi accès à des installations de buanderie et de loisirs.

Plus de 100 personnes ont participé à la cérémonie de la première pelletée de terre. Cette activité s'est déroulée le 13 avril pour commémorer la fête du Vaisakhi, qui marque le nouvel an sikh et la fondation de la communauté sikhe. Cette date marque aussi le nouvel an au Punjab et au Népal, ainsi que le début de la période des récoltes au Punjab, en Inde et au Népal.

M. Gidaro et sa collègue Sophie Crête, consultante, Communications et marketing, du Centre d'affaires du Québec, ont représenté la SCHL dans le cadre de cette cérémonie.

La Fondation Bharat Bhavan, un organisme non confessionnel, est établie sur les principes de la non-violence, de la tolérance religieuse et du respect mutuel. C'est pourquoi des membres des clergés chrétien, musulman, sikh et hindou ont donné leur bénédiction à cette initiative au cours de la cérémonie. Des participants ont également chanté des mantras afin de canaliser l'énergie positive vers cette initiative.

La SCHL accorde des prêts sans intérêt remboursables dans le but de faciliter la production de logements abordables. Elle a versé 20 000 $ en financement initial et 100 000 $ en financement pour la préparation de projets.

La résidence pour retraités sera construite sur un terrain vacant attenant au centre communautaire de la Fondation Bharat Bhavan. Il est prévu que les résidents y emménagent dès juillet 2008. P

PLEINS FEUX SUR LES AVANTAGES LIÉS À LA PROTECTION DU REVENU

Chacun de nous peut un jour ou l'autre devoir affronter une situation imprévue.

Qu'il s'agisse d'un rendez-vous chez le médecin, de soins à prodiguer à un enfant malade ou à un parent âgé ou de la perte d'un membre de notre famille, nous vivons tous des situations qui influent sur notre vie et sur notre capacité à nous acquitter de nos fonctions. Afin d'aider les employés à faire face à ces situations personnelles, entre autres, la SCHL met à leur disposition plusieurs types de congés offrant une protection constante du revenu et de l'emploi.

Les avantages liés à la protection du revenu incluent notamment les congés suivants :

- **Congé pour obligations familiales :** aide les employés à s'acquitter de leurs responsabilités familiales lorsque des situations imprévues se produisent;
- **Congé de compassion :** offre aux employés une protection d'emploi et des prestations de remplacement du revenu lorsqu'ils doivent prendre soin d'un membre de leur famille souffrant d'une maladie grave;
- **Congé de décès :** offre du soutien aux employés lors de la perte d'un être cher;
- **Congé d'invalidité de courte durée (ICD) et congé d'invalidité de longue durée (ILD) :** offrent aux employés des prestations de remplacement du revenu en cas de maladie ou d'accident;
- **Congé de maternité et congé parental :** permettent aux employés de profiter pleinement de l'arrivée d'un enfant au sein de leur famille, un événement qui compte parmi les plus heureux de la vie.

Lorsqu'ils souhaitent bénéficier de l'un de ces congés, les employés doivent faire tout ce qui est en leur pouvoir pour répondre aux critères d'admissibilité. Les lignes de conduite régissant ces congés, accessibles sur RH en ligne, précisent les exigences propres à chacun. Comme tous les aspects des activités de la Société, les lignes de conduite en matière d'emploi nécessitent une bonne régie et de solides pratiques de gestion.

En ce qui a trait aux congés d'invalidité de courte durée et de longue durée, la SCHL a confié à la Great-West, compagnie d'assurance-vie, l'évaluation et la gestion des demandes de règlement. C'est aussi la Great-West qui fournit l'assurance-invalidité de longue durée.

Pour en savoir davantage sur ces lignes de conduite en matière d'emploi et sur d'autres directives, veuillez consulter la section « Lignes de conduite et méthodes » de RH en ligne ou communiquer avec votre représentant en ressources humaines. P

PENSION AND BENEFITS CORNER

PENSIONS 101: A PENSION PRIMER

BY THE TOTAL COMPENSATION DIVISION

We all know that CMHC has a great pension plan and that it is in good financial shape. But many employees may not be familiar with some of the key concepts that lie behind this assessment.

For example, the 2006 CMHC Pension Plan Annual Report states that the Plan is **fully funded, solvent** and **liquid**. These words are all good news for current and former CMHC employees. But what exactly do they mean?

- **Fully funded:** For a pension plan to be fully funded, the actuarial value of its assets (investments in bonds, stocks, real estate, etc.) must, as of the actuarial valuation date, be equal to or greater than the actuarial value of its liabilities (an amount needed to cover current and projected future pension payments). Based on the latest actuarial valuation of CMHC's Pension Plan (a review of the financial status of the Plan carried out by an external actuary) and a projection of its results to the end of 2006, the Plan's assets were valued at $1,095 million, while its long-term actuarial liabilities were determined to be $1,047 million*. Our Plan is therefore fully funded.

  A related concept is funded ratio. It is calculated by dividing the value of the Plan's assets ($1,095 million) by the value of its liabilities ($1,047 million). The result, expressed in terms of percentage, is 105 per cent. The funded ratio is a key indicator of a pension plan's financial health.

- **Solvent:** The Office of the Superintendent of Financial Institutions, which regulates federally registered pension plans, also requires that plan sponsors confirm that a plan is solvent. This means that, as at the actuarial valuation date, the plan's assets would be sufficient to meet its existing benefits obligations and liabilities if the plan terminated on that date. Based on the latest actuarial valuation and a projection of its results to the end of 2006, the CMHC Pension Plan is solvent.

- **Liquidity:** Liquidity has to do with the sufficiency of cash flows, that is, whether a pension plan's existing cash flows are sufficient to meet its pension obligations and administrative costs on an ongoing basis as they become payable. The liquidity of CMHC's Pension Plan was confirmed by the last asset/liability review. Such a review is undertaken periodically to determine the Pension Fund's optimal asset mix, and includes a consideration of cash flows under a wide range of economic scenarios. The Fund is currently conducting a new asset/liability review, which will be completed this year.

While the above three concepts are also described in the CMHC Pension Plan Annual Report, we hope that our highlighting them in this article aids your understanding of this year's Pension Plan Annual Report. P

** The asset and liability values cited above are actuarial values. The value of the Fund's assets were calculated, for actuarial purposes, using a method that averages, or smoothes out, the impact of gains and losses in the market over a five-year period. The market value of the Plan's assets at the close of 2006 was $1,258 million.*

Your feedback is important to us. If you have any suggestions for topics you'd like to see covered or questions you'd like to have answered through the* Pension and Benefits Corner, *please submit them by e-mail to Anne Hébert or Daniel Léonard.

THINKING ABOUT RETIRING?

If you are thinking about retiring from CMHC, you may want to check out the wealth of retirement-related information available on HR on-line.

Simply go to the Career and Life Events section of the site and click on "Retirement." This will give you instant access to a wide range of information on such topics as the CMHC Pension Plan, pension benefits, retirement planning, the procedures you will be expected to follow when retiring, and key contacts within the Pension and Benefits group.

This information will help you make more informed retirement decisions. It can also help you prepare prior to consulting a Pension and Benefits staff member. P

LA RUBRIQUE SUR LES PENSIONS ET LES AVANTAGES SOCIAUX

RETRAITE 101 : NOTIONS DE BASE

PAR LA DIVISION DE LA RÉMUNÉRATION GLOBALE

Nous savons tous que la SCHL possède un régime de retraite remarquable qui jouit d'une bonne santé financière. Toutefois, beaucoup d'employés ont une connaissance limitée des notions clés qui sous-tendent cette déclaration.

À titre d'exemple, on dit dans le Rapport annuel du Régime de retraite de la SCHL pour l'année 2006 que « le Régime est **solvable** et **entièrement provisionné** » et que « son niveau de **liquidité** est adéquat ». Il s'agit là de trois bonnes nouvelles pour les employés et les anciens de la SCHL. Mais qu'est-ce que cela veut dire au juste?

- **Entièrement provisionné (ou capitalisé) :** On dit qu'un régime de retraite est entièrement provisionné lorsque la valeur actuarielle de son actif (placements dans des obligations, des actions, des biens immobiliers, etc.) est égale ou supérieure à la valeur actuarielle du passif (somme nécessaire pour couvrir les prestations de retraite actuelles et les prestations futures projetées) à la date de l'évaluation actuarielle. Selon la plus récente évaluation actuarielle du Régime de retraite de la SCHL (examen de la situation financière du Régime effectué par un actuaire externe) et une projection des résultats de cette évaluation jusqu'à la fin de 2006, l'actif du Régime était évalué à 1 095 millions de dollars, tandis que la valeur du passif actuariel à long terme s'élevait à 1 047 millions de dollars*. Ces chiffres indiquent que le Régime est entièrement provisionné.

  Un outil connexe est le coefficient de capitalisation. On l'obtient en divisant la valeur de l'actif du Régime (1 095 millions de dollars) par la valeur du passif (1 047 millions de dollars). Le quotient ainsi obtenu, exprimé en pourcentage, est égal à 105 pour cent. Le coefficient de capitalisation est l'un des principaux indicateurs de la santé financière d'un régime de retraite.

- **Solvable :** Le Bureau du surintendant des institutions financières, qui régit les régimes de retraite sous réglementation fédérale, exige aussi que le répondant d'un régime fasse la démonstration que celui-ci est solvable. Autrement dit, l'actif du Régime doit être suffisant pour couvrir l'obligation au titre des prestations constituées et les engagements du Régime dans l'hypothèse où le Régime était liquidé à la date de l'évaluation actuarielle. La plus récente évaluation actuarielle et une projection des résultats de cette évaluation jusqu'à la fin de 2006 ont confirmé la solvabilité du Régime de retraite de la SCHL.

- **Liquidité :** La liquidité se définit comme l'assurance qu'un régime de retraite a les fonds nécessaires pour régler n'importe quand tous les engagements de retraite et les coûts administratifs qui deviennent exigibles. Le plus récent examen de l'actif et du passif a démontré que le Régime de retraite de la SCHL a un niveau de liquidité adéquat. Un tel examen est effectué périodiquement afin de déterminer la composition optimale de l'actif de la Caisse de retraite et d'estimer les flux de trésorerie en prenant plusieurs scénarios économiques. La Caisse de retraite procède actuellement à un examen de l'actif et du passif, qu'elle achèvera cette année.

Les trois notions ci-dessus sont également décrites dans le Rapport annuel du Régime de retraite de la SCHL, et nous espérons que nous vous avons aidés à comprendre le rapport de cette année en les abordant dans le présent article. P

** Les valeurs de l'actif et du passif mentionnées ci-dessus sont des valeurs actuarielles. La valeur de l'actif de la Caisse de retraite a été calculée suivant une méthode qui permet à l'actuaire d'établir une moyenne qui aplanit l'effet des gains et des pertes du marché sur cinq ans. Au 31 décembre 2006, la valeur de marché de l'actif du Régime de retraite s'élevait à 1 258 millions de dollars.*

Nous accordons une grande importance à vos commentaires. Si vous souhaitez que nous traitions de certains sujets dans le cadre de cette rubrique ou si vous avez des questions à poser, veuillez les transmettre par courriel à Anne Hébert ou à Daniel Léonard.

VOUS SONGEZ À PRENDRE VOTRE RETRAITE?

Si c'est le cas, vous devriez jeter un coup d'œil à la mine de renseignements sur la retraite que contient RH en ligne.

Vous n'avez qu'à vous rendre dans la section « Événements – vie et carrière » et à cliquer sur « Retraite », dans les onglets « Événements de la vie » ou « Événements de la carrière ». Vous aurez immédiatement accès à un large éventail de données sur le Régime de retraite de la SCHL, les prestations de retraite, la planification de la retraite, les étapes à suivre pour prendre sa retraite, ainsi que les coordonnées des personnes-ressources du Groupe des pensions et des avantages sociaux.

Ces renseignements vous aideront à prendre des décisions de retraite éclairées. Ils pourront aussi vous aider à vous préparer avant une rencontre avec un employé du Groupe des pensions et des avantages sociaux. P